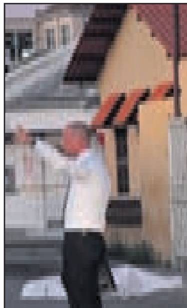
Aumento salario minimo ta cla



Pagina A2

Dies aña pidi pa amigo cu a mata amigo



Pagina A3

Minister nobo ansioso pa cera conoci



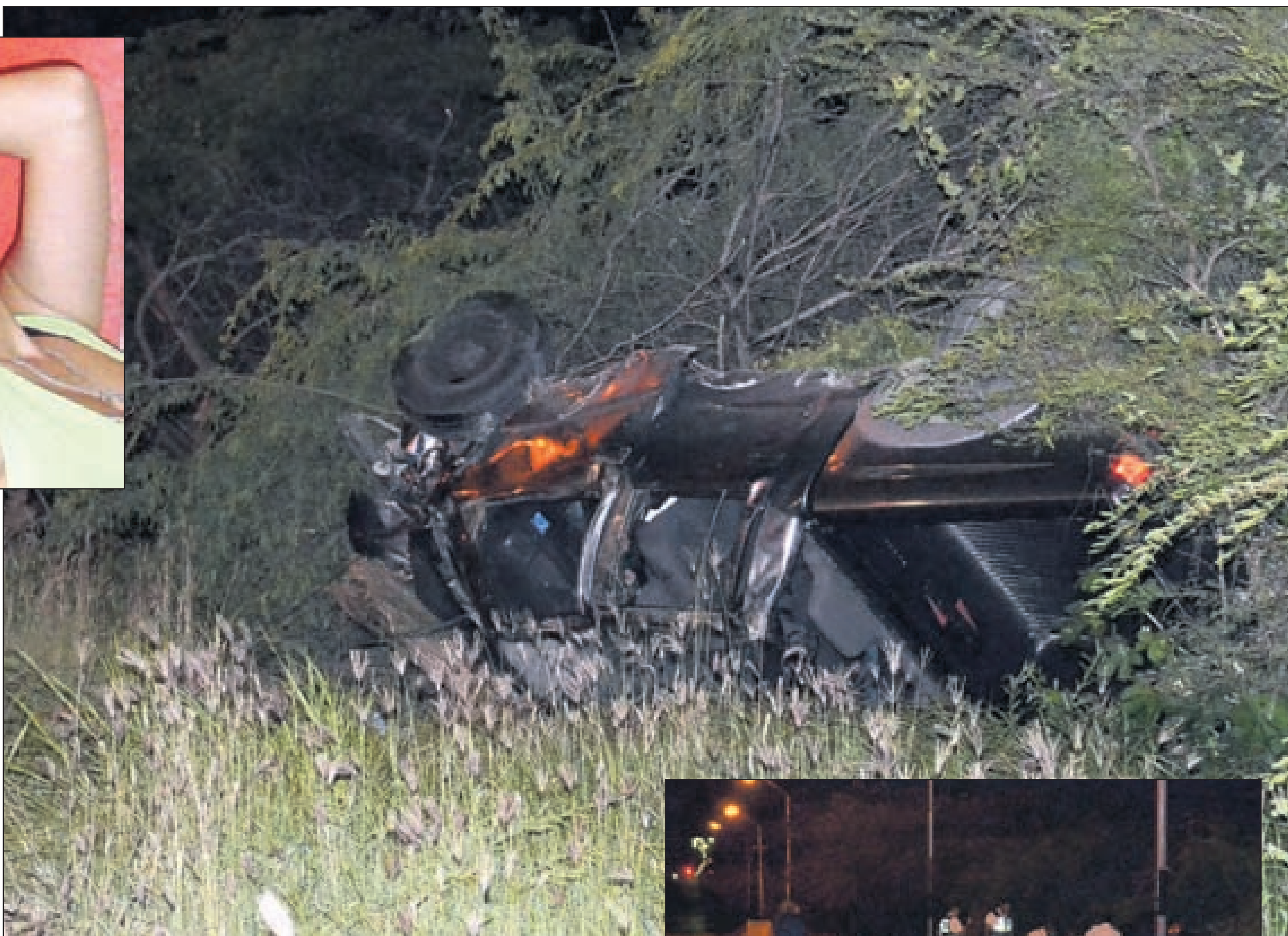
Pagina A7

BON DIA Aruba

Dialuna 19 di December, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Dama hoben ta perde su bida den trafico







POS CHIKITO- Trafico insigur riba careteranan a cobra su di cinco victima den seis siman di tempo, ora cu diadomingo marduga, pa banda di 3.30. un pick-up Chevrolet S-10 cu humber A-6021, pa motibo di velocidad halto y maneho for di control, a baha for di caminda net un tiki pariba di e brug nobo di Spaans Lagoen.

Cu velocidad halto e auto a dal den un asina yama 'vangrail' y dor di e velocidad mes ta bay halto y bolter dos bes prome cu e keda boca'bou benta den un boshi di mata di mondi.

Ora cu autoridadnan a yega na e sitio, nan a bin haya dos persona den e auto ainda, un dama hoben y un homber, y a constata cu no tabatin reaccion di e dama hoben.

A traha duro pa logra saca e homber for di e auto y transporte pa hospital pa tratamento pero e dama hoben si tabata notabel cu el a muri caba y a pidi dokter di warda pa presenta na e sitio pa constata morto.

Ta trata aki di e hoben dama Roshenne Gomez Da Silva, naci na Aruba dia prome di December di 1990, pues el a caba di cumpli 21 aña, y kende ta mama di un criatura chikito.❏

Continuacion Pagina A2

Total di morto den trafico a yega 11

Cinco hende hoben a muri den ultimo seis siman

Continuacion Pagina A1

Segun informacion ricibi for di Vocero Policial, sr. John Larmonie, chauffeur di e vehiculo, e hoben J.E.G.G. tambe di apenas 20 aña, a admiti cu el a bebe hopi alcohol y cu e tabata coriendo cu velocidad halto, mientras cu e tabata den discusion cu su pareha prome cu e accidente a sosode.
El a keda deteni pendiente mas investigacion mientras cu testigonan cu a mira e accidente pasa, a informa polis cu un rato prome cu e accidente fatal a tuma luga, e auto tabata core hopi iresponsabel riba caminda causando peliger pa otro autonan.

VICTIMANAN HOBEN

Den ultimo seis simannan, cinco hende di edad hoben a perde nan bida den trafico insigur y cual desaroyo mester ta un aviso pa tur hende den e dianan druk aki nos dilanti.

Dia 6 di november un hoben di 17 aña a perde su bida ora cu pa motibo di velocidad halto, el a bolter cu su auto y a wordo herida asina serio, cu el a fayece na e sitio mes lagando su ruman homber tambe seriamente herida.
Dia 28 di november un dama hoben di 30 aña pa motibonan ainda desconoci ta bay cu su auto riba su man robes y ta dal frontal contra di un otro auto, y ta fayece algun ora despues den hospital.
Dia 4 di december dos hoben ta accidenta riba un motorcycle debi na velocidad halto na Santa Cruz y ta trata aki di un hoben di 21 aña y otro di 18 aña.
Diadomingo otro hoben ta perde su bida, kende a recientemente a cumpli 21 aña di edad, mientras cu e ta bay laga un baby di apenas dos aña atras.
Palabranan di condolencia na su famianan.❑







Minister Otmar Oduber a anuncia

Landsbesluit pa aumento salario minimo entrante 1 di januari 2012 ta cla

E lo bira Afl. 1.604,60

ORANJESTAD- Ta oficial, entrante 1 di jaunuari 2012 salario minimo ta aumenta te na Afl. 1.604,60. Minister Otmar Oduber a informa cu tur cos a keda cla pa implementa e aumento di salario minimo entrante promer dia di otro aña.
Manera ta conoci, Minister di Labor for di algun tempo caba tabata preparando pa inicia e proceso pa adaptacion di salario minimo entrante 1 di januari 2012.
E mandatario a haci un peticion urgente na Departamento di Labor y Investigacion (DAO) pa inicia e procedura pa un ahustacion eventual di salario minimo actual.
Basa riba articulo 13 lid 1 di e Landsverordening Minimumlonen, e Minister encarga cu Labor por, despues di a scucha Sociaal Economische Raad (SER), ahusta e salario minimo den caso cu tin un aumento di e prijsindexcijfer den e periodo di augustus 2010-augustus 2011.
Na momento cu Minister Oduber a haci e peticion na DAO, e prijsindexcijfer ainda no tabata disponibel for di Oficina Central di Estadistica, lo cual a trese un tardanza chikito cune. Pero asina e cifra aki a wordo conoci, inmediatamente e mandatario a inci e proceso di ahustacion. Minister Oduber a manda tur e documentacionnan necesario pa SER y dia 7 di november e conseho a drenta.
Conseho di e organo consultativo tabata pa bin cu un aumento di salario di 4%. Despues di esaki Conseho di Minister a tuma e decision pa en verdad aumente, basa riba consehonan ricibi, esaki despues di a reuni basta riba e tema aki, caminda a negocia riba diferente aspecto cu ta haci un influencia riba un posibel aumento di e salario minimo.
Ta papia aki p.e. di AZV, Fondo di Pension y tur e negociacionnan den e Dialogonan Social, pension general obligatorio, cu mester haya aprobacion ainda den Parlamento e siman aki.
Di e forma aki Minister Oduber a anuncia cu via un Landsbesluit, cual a keda cla caba, entrante 1 di januari 2012 lo tin un aumento di salario di 4% lo cual ta nifica cu for di e dia aki e salario minimo lo bira Afl. 1.604,60.❑



Minister Otmar Oduber

Fiscal a pidi dies aña pa

Bon amigo cu a hinca Dake mata durante pelea

ORANJESTAD – Rudy Jansen, Pablo Graciete, Francisco Koolman, Glenrick Ras y Edison Graciete a presenta den Corte pa e lamentable caso di hincamento den Emmastraat caminda J.Dake a fayece. Ta asina cu Pablo Graciete no tabata sera mas mientras cu e resto di grupo si. Tratamento di e caso aki a dura te den oranan di atardi. Fiscal a bisa cu dia 27 April 2011 lo tabatin un bringamento banda di Circle K y despues tabatin hincamento cu schroefdraai y cuchiu. Jansen lo ta esun cu lo a hinca cu schroefdraai. Koolman lo a hinca cu cuchiu diferente biaha. E rumannan Graciete y Ras lo a bringa cu e victima.

Hues a bisa cu den proces-verbaal di Polis ta mustra cu dia 27 April 2011 pa mas o menos 5'or di mainta a haya e informacion cu lo tabatin un homber benta den Emmastraat riba caminda. A resulta cu e persona ta J.Dake y pa 6'or el a fayece. A haya diferente piedra benta banda di e victima. A haya tambe un faya y un boter di whisky.

VARIOS HINCA

Dia 28 April a haci autopsia y a constata cu e victima tabatin 2 hinca bou pecho robez, 2 hinca na pecho drechi, hinca na garganta, kap grandi na cabez, slanan na curpa. E hincanan bou pecho robez a perfora su curazon y pulmon robez. Tambe a perfora su higra. E hinca fatal tabata esunnan na pecho banda robez.

Investigacion a mustra cu e hincanan lo a sosode ora cu e victima ainda tabata para. Otro slanan lo a sosode na momento cu e victima tabata riba suela.

Tin testigo cu a scucha desorden y a mira con un grupo di persona tabata maltrata e persona benta abao. Despues e persona a lanta core bay y e yiu di Jansen lo a hinca e persona. Tin un testigo a mira con su bisiña a core hendenan for den su garashi. E persona tabata scondi bao su auto y ora core cun'e, tres persona a core su tras. Tin testigo a mira un pick up blanco cu glas getint core bay despues cu e victima tabata benta abou.

SOSPECHOSO HINCA

Despues Polis a haya informacion cu e pick up lo ta na hospital y cu un di e 4 personanan lo a wordo hinca na pecho. Polis a haya sa cu un di e personanan lo ta interna. A bay den camber y a detene Pablo Graciete kende tabatin un hinca. A haya despues e pick up bandona na Bushiri. A bay haci investigacion y a resulta cu e doño ta un tal T.

El a bisa cu el a fiya su famia Francisco Koolman e pick up. Koolman a wordo invita pa bay warda di Polis y eynan a detene como sospechoso. E homber C. a declara cu riba 27 April den oranan di mainta, el a bay busca Koolman y Jansen na un restaurant na Paradijswijk.

Nan tabata spanta y Koolman a bisa cu e lo a mata Dake y a hink'e 5 biaha.

C. a hiba Jansen cas mientras cu Koolman a pidi'e pa busca un camber p'e na un hotel.

PELEA NA CIRCLE K

Koolman a declara na Polis cu el a topa cu Edison Graciete y Jansen y nan tabata bebe. Despues nan a bay Circle K. y cumpra bebida. Na dado momento Koolman mira J. Dake y nan tabata papia cu otro. Dake lo a bisa Koolman cu Koolman a bira gordo y e momento ey Edison a reclama Dake.

A surgi un discusion y na dado momento Jansen a cuminsa bringa cu Dake. Despues E. Graciete tambe a cuminsa bringa cun'e. Na dado momento Dake a core bay. Segun Koolman, despues di un rato Dake a bolbe y tabata tira nan cu boter y tabatin un cuchiu den man. E momento ey Koolman a rabia y tabatin tiramento di boter y piedra.

Segun Koolman, dos biaha el a para e pelea pero despues cos a sali for man y Dake a bin hasta riba dje cu cuchiu den man. Nan a bay cu e pick up core den Koningstraat y na dado momento un di nan lo a mira Dake scondi tras di auto. El a cuminsa tira piedra riba nan. Edison, Rudy y Ras a baha pa enfrenta Dake.

HINCAMENTO

Koolman a splica cu e tabata core cu velocidad y a drenta den direccion prohibi y por poco a dal contra un auto staciona. El a bay dal contra muraya di cas. Hues a remarca cu ta prome biaha cu Koolman ta bisa cu el a dal contra un muraya di cas. Koolman a sigui bisa cu e ora ey el a baha for di e pick up. E ora ey el a mira Dake core bin riba dje cu cuchiu y a bisa cu awor Koolman tambe lo h... Segun Koolman e ora ey, el a tira Dake cu un boter y Dake a core bay otro direccion.

Dake a bay den Koningstraat direccion di Circle K. E ora ey Pablo Graciete a sali for di e pick up y core Dake su tras. Na dado momento Dake y Pablo a dal den otro y Koolman a mira Dake a hinca Pablo. Pablo tabatin un hinca na pecho pero cu e hinca no a perfora su pulmon.

E resto di e grupo a ataka Dake cu e momento ey tabata ainda riba suela. Dake a lanta y tabatin un luchamento. Dake tabatin un cuchiu ta zwaai den direccion di nan y na dado momento Edison a dal Dake cu un faha na su man y e cuchiu a cay.

Ora e cuchiu a cay, Koolman a coy e cuchiu y a hinca Dake. El a bisa Hues cu no tabata su intension di mata Dake.

El a bisa cu el a haya miedo y tabata teme pa su bida y el a reacciona asina e momento ey.

DAKE SU AMIGO

Hues a remarca cu tin investigacion di Polis cu ta mustra cu Dake lo mester tabata para ora cu el a wordo hinca cu cuchiu. Segun Koolman el a hinca Dake ora e tabata abou den pecho. E no ta corda cuanto biaha y tampoco si el a hink'e den garganta. Ta asina cu Koolman ta amigo di Dake pa hopi tempo. Nan a lanta hunto y tabata hunga futbol.

Polis a haya e cuchiu y a manda esaki Hulanda pa investigacion na instituto forence. DNA ta constata cu e sanger ta di e victima. Hues a bisa Koolman cu si e por compronde cu Dake na e momento ey tabata desespera door di e grupo y pesey e tabata actua asina.

Segun Koolman, pero Dake cada vez tabata bin bek. Hues a remarca cu ta parce pa cada vez cu nan bay riba Dake, e tabata defende su mes debidamente.

CARTA NA MAMA

Hues a puntra Koolman si el a pensa con e famia lo ta sinti. Koolman a bisa cu e ta sinti'e malo ya cu e ta hopi amigo di Dake. El a bisa Hues cu el a traha un carta pa mama di Dake caminda e ta pidi pa disculpa. Hues a bisa ta keda na e mama y famia si lo acepta e carta. Jansen a bisa cu el a tira un boter riba Dake y despues a dale un mokete. Hues a puntr'e pakico.

Segun Jansen, nan tabata bebi y door cu Dake tabata discuti cu Koolman a haci asina. Segun Jansen, Dake for di e momento ey a saca un cuchiu y bay riba dje. Nan a tir'e cu piedra.

Hues a remarca cu Koolman ta declara otro. Segun Jansen, Koolman tabata puntra e chollernan unda Dake ta y tabata busca Dake.

Hasta cu Koolman lo a bisa cu Dake ta biba den Companashi. Segun Koolman no ta berdad cu e tabata busca Dake. Segun Jansen el a hinca Dake cu schroefdraai na su lomba ora el a hinca Pablo. El a bisa cu el a mira Koolman a hinca Dake diferente biaha cu cuchiu.

Segun Jansen, Dake tabata zwaai cuchiu pa loco y e por a hinca nan mata.

Hues a remarca cu ta door cu 5 hende tabata su tras, Dake tabata actua asina.

Segun Jansen, Dake tabata para ora cu Koolman a hink'e diferente biaha cu un cuchiu. E ora ey el a bay den e pick up.

Hues a puntr'e kico e ta pensa di loke a sosode. E ta haya hopi tristo. Mama di Dake tabata yora ora cu e sospechosonan tabata splica con nan a ataca su yiu y mat'e.

Hues a confronta Koolman cu e declaracion di Jansen y Koolman a remarca cu Jansen no por a mira nada pasobra ta Edison tabata eynan. El a bira wak Jansen y reclama algo, Hues a hala su atencion cu e no tin nada di bisa Jansen. Edison a bisa cu Dake despues di discuti cu Jansen a bay patras y tabatin un boter cun'e. Nan a haci un movecion manera e ta saca algo for di banda di su carson. E ora ey nan a tire cu boter y el a core bay.

Edison a bisa cu nan tur a core tras di Dake. Edison a bisa cu ora cu Dake tabata zwaai cu e cuchiu, el a dal'e cu e faha na su man y e cuchiu a cay. Dake a bay pa coy e cuchiu y Koolman a lucha cun'e. E luchamento tabata para y na dado momento e cuchiu a cay y nan lo a bolbe a lucha ariba suela y Koolman a hinke.

Segun Ras, ta ora cu Dake a hinca Pablo, e ora ey el a tir'e cu piedra. Prome e no a haci nada. El a bisa tambe cu Koolman, despues di e discusion dilanti Circle K cu Dake, a bisa cu e sa unda Dake ta biba y cu lo bay busca e cas pa kibra e bentanan.

Segun Ras, e no a dal Dake ora e otronan tabata skop'e. Segun Ras, ora el a yega ya Dake tabata hinca y Koolman tabatin cuchiu den man. Hues a pasa den Corte e video di camera di seguridad cu Recherche a haya.

Hues y Fiscal tabata haci pregunta na e sospechosonan. Fiscal a remarca na Koolman y Edison, pakico a sigui persigui Dake. Na dado momento por a subi den e pick up y bay. Edison a remarca, e no tabata stuur.

Fiscal a condena totalmente loke a sosode y a exigi pa Pablo Graciete y Glenrick Jones, 1 aña di prison. Pa e ruman homber di Pablo, esta Edison Graciete y Rudy Jansen, el a exigi 2 aña y 6 luna di prison.

Pa Francisco Koolman, el a exigi 10 aña di prison ya cu e ta haya cu intencionalmente e grupo aki a persigui Dake y intencionalmente Koolman a hinca Dake mata.

Awor Hues lo bay evalua e caso pa dicta sentencia.❑



BON DIA Aruba

Abogado di hospital ta señala

Metemento di AVP den asunto cu Ruben Croes a stroba ehecusion di plan

ORANJESTAD -- Tratamento di e caso cu Ruben Croes a cuminsa contra gerencia di hospital a tuma lugar diabierna y a caba te den oranan di atardi. Door cu ta reina hopi interes den e caso aki, redactor di casonan di Corte ta publica e punto di bista di cada un partido separa. Di e forma aki nos lectornan tin un mihor bista riba e caso y por saca su mesun conclusion.

Den e articulo aki ta concentra riba e punto di bista di mr. Kloes cu a representa gerencia di hospital. Den sala di Corte tabata presente e miembronan di gerencia di hospital y e director señor Boesten.

METEMENTO POLITICA

Mr. Kloes a bisa cu Ruben tin meritonan cu ningun hende ta cuestiona. Sinembargo esey no kiermen cu e ta un bon manager pa Prome Auxilio. E no tin e cualidadnan. Pero esey no kiermen cu e mester wordo kita sino mester ocupa un otro funcion.

Abogado mr. Kloes a mustra cu na 2003 ta door cu no tabatin otro candidato y mirando e añanan di experencia di trabou, a tuma Ruben Croes como manager di Prome Auxilio.

Sinembargo tin diferente cos cu Ruben no ta domina bon.

E abogado a cuestiona e envolvimento di politica di AVP den e asunto aki. Esaki pasobra Ruben Croes su famia ta AVP y hasta un miembro di famia ta Parlamentario. Si no tabatin metemento di politiek, di masha dia caba e decision di gerencia lo a keda ehecuta sin ningun problema.

ACTITUD

E abogado a mustra cu tin trahadonan di Prome Auxilio cu ta cuestiona e actitud di Ruben. Na 2002, Ruben Croes a haya un aviso pa su forma di papia cu un trahado. E abogado a mustra otro criticanan riba expresionnan di intimidacion di Ruben.

Tur esakinan ta motibonan pa tuma accion.

Na 2007, Ruben a cuestiona cu gran parti di personal di hospital no ta Arubiano. Esaki ta crea division. Na 2009 el a haya aviso pasobra el a expresa su plan na prensa sin consulta cu gerencia. E trahadonan di Prome Auxilio a expresa nan preocupacion pa cu e forma di hiba maneho di parti di Ruben. Nan ta haya cu Ruben ta intimida nan.

NO TA SIRBI

Segun e abogado, Ruben tin cualidad pero pa dirigi un departamento, e ta laga di desea. E abogado a sigui bisa cu Ruben ta cuestiona otronan pero no ta wak su mes. Ruben no ta respeta opinion di otronan.

E ta papia riba privacidad di patient. Tin un compania a haci un investigacion na 2010 riba forma di hiba maneho di Ruben caminda e resultado ta mustra cu e ta laga di desea. Tin otro trahado na Promer Auxilio ta cuestiona e forma con Ruben ta rebah'e y cu e lo mester bay for di eynan.

MENAZA CONTRA BOESTEN

E abogado a menciona cu Boesten a wordo menaza door di Ruben. Despues e famia di Ruben ta menaza Boesten pa cu e carta cu el a manda. Gerencia di hospital a considera e menaza di famia asina serio, cu a pone seguridad na cas di Boesten y a duna Ruben 30 dia di vacacion obligatorio.

E abogado a señala cu e aña aki Ruben a nenga di duna su oficina pa e proyecto Fast Track y tambe cu el a nenga di yuda siña trahadonan.

Tin hopi mal contento pa cu Ruben. Gerencia di hospital kier a haci un otro investigacion pero e trahadonan di Prome Auxilio a bisa cu nan lo colabora solamente si nan keda anonimo.

Segun mr. Kloes, e situacion di 2009 a keda mesun cos te dia di awe.

NO KIER KITE

E abogado a mustra cu minister di Salubridad a haci un oferta na Ruben pa e bira hefe di Ambulance. El a sigui bisa cu ora cu Ruben a haya carta di gerencia di hospital, el a bay bisa cu el a wordo retira.

Prome Minsiter y Minister di Salubridad a bay mete y a stipula un periodo di sosiego. Segun e abogado, ta ridiculo pa bisa cu ta kita Ruben. Ningun momento tin e pensamento aki, aunke cu raport ta mustra cu Ruben no ta cualifica.

Segun e abogado, Ruben a laga sa cu e lo pone hospital plat si sigui mete cun'e. Apesar di e menaza aki, na November gerencia a ofrece Ruben tres funcion cu aumento di salario pero no funcion di manager.

E abogado ta haya cu gerencia di hospital a actua corecto. A actua a base di ley caminda a tene cuenta cu tur aspecto. E actitud insoportabel di Ruben no ta tolerabel mas. Den un comunidad chikito manera Aruba, cu un hospital, ta importante cu e departamento di Prome Auxilio ta funciona bon. Ruben ta hefe di Prome Auxilio pero e trahadonan no ta contento. Hopi trahado, door di malcontento a bay for di e departamento aki. E abogado ta haya cu mester pisa e interes di hospital contra e interes di Ruben.

Hospital mester percura cu Promer Auxilio ta funciona bon. E abogado a menciona sentencianan cu ta mustra cu ora no ta logra drecha operacion den un departamento, mester cambia e persona encarga su funcion.

E abogado a bisa cu e relacion di Boesten y Ruben ta bon pero door di e menaza di famia di Ruben, e situacion a bira tenso pero Boesten ta un professional y no ta laga esaki afecta e relacion di trabou.

El a bisa tambe cu tur specialista ta apoya e decision di gerencia di hospital. Mr. Kloes a enfatisa cu aki no ta trata di retiro sino cambio den funcion.

Hues despues di a scucha e reaccion di mr. de Sousa y e contra reaccion di mr. Kloes, a bisa cu dia 30 di December lo tin sentencia. ❑

Segun presidente di FTA, sr. Ruduy Geerman

Lasonan familiar mester keda y bira mas fuerte durante 2012

Trahadonan mester keda orguyoso ya cu ainda tin trabou pa haci



Sr. Ruduy Geerman

ORANJESTAD - Den ciere di aña 2011 y den porta di un aña nobo, presidente di sindicato FTA, sr. Rudy Geerman a expresa su mensahe di Bon Pasco y un prospero aña 2012 na henter pueblo di Aruba.

Pa e aña cu ta biniendo, sr. Geerman ta desea na e clase trahado di nos pais, pa keda cu e unidad y fortalece e lasonan familiar cu ta masha importante den cualkier comunidad. “Den cualkier famia y den cualkier hogar e lasonan familiar mester keda y bira mas fuerte”, asina presidente di FTA a declara na BON DIA Aruba.

E ta resalta cu e laso familiar ta masha importante, y esey nos no mester perde ya cu nos pueblo Arubiano ta ser conoci como uno di masha calor familiar. E ta haya cu nos mester ripara cu tog hopi biaha nos tin e tendencia di laga bay; y e union familiar ta algo cu mester keda.

Igualmente e sindicalista di FTA ta bisa cu e trahadonan mester ta orguyoso di su condicion di trahado; ya cu nos pais Aruba ainda tin trabou pa ofrece compara cu otro paisnan cu e trahado ta lanta mainta y no tin nada pa haci.

Consecuentemente -segun sr. Geerman- cada un di nos mester pensa riba kico nos por haci pa mehora nos pais Aruba. “Bay traha cu smaak, naturalmente e compania mester reconoce un trahado cu ta pone su esfuerso...”, asina presidente di FTA a declara.

Na final di su declaracion, e veterano sindicalista y presidente di FTA a reitera su mensahe di bon Pasco y tur cos bon pa locual ta 2012.❑

No mester teme invasion si cada pais traha miho pa su pueblo

ORANJESTAD—Si cada pais percura pa miho perspectiva pa su hendenan, no tin mester di tin miedo cu un grupo ta envadi e otro pais. Esaki ta opinion di Wassila Hachchi, vocero di D66 den e comision permanente pa Relacionnan di Reino den Tweede Kamer. Un di e puntonan cu oposicion tabata kier a sigura cu Aruba no ta discuti cu Hulanda ta e punto di Trafico liber di Persona y Producto. Ta un topico cu tanto na Corsow como Aruba ta lanta hopi emocion. Aunke cu tur Parlamento di e paisnan den Caribe a expresa di no kier papia di e asunto a base di e proposicion di Hulanda, pa Hulanda si e ta un punto cu mester resolve.


Wassila Hachchi

E topico no a bira un punto di discusion finalmente durante e Conferencia di Reino. Segun e delegacion di Corsow, ta nan a percura cu e no a bin riba agenda di e Conferencia di Reino, pero Prome Minister Eman a bisa prome cu a bay Hulanda di lo no mara Aruba na nada.

Wassila Hachchi di su banda ta bisa cu mientras cu e paisnan Hulandes den Caribe ta rechasa pa mishi e punto aki, nan mester realisa cu na Hulanda tambe tin partidonan cu kier sera porta pa ciudadanonan di e islanan por sigui bay Hulanda sin mas. Pues e desconfianza ta di ambos banda. "Tin partidonan politiconan na Hulanda cu kier un trato igual y den caso cu kier sigui tene porta sera pa Hulandesnan di Europa (cu tecnicamente ta inclui Bonerianonan, Sabano y hendenan di Statia), anto mester sera porta pa esnan cu ta procedente di Caribe tambe."

D66 tin un filosofia riba e tema, esta cu ta bon discuti e tema di Trafico di Persona y Producto. "Mi ta enfatisa si cu nos tin un solo Reino," Hachchi a bisa BON DIA Aruba. "Nos tur tin e nacionalidad Hulandes. Si esey ta e punto di salida, ya caba por tuma un postura mas relaha. Y asina nos por mira con por atende cu e punto aki na unforma diferente." Hachchi a bisa cu e discusion y e miedo cu cada pais lo haya un avalancha di hendenan di e otro no ta algo cu D66 ta drenta den dje, "pasobra mi no ta de acuerdo cu n'e."

Y motibo ta cu pa e partido liberal, e meta principal ta pa percura cu cada pais den Reino Hulandes tin bon perspectiva pa futuro pa su propio hendenan, y esey ta conta pa tur e pueblonan riba tur e paisnan Hulandes. "Si tin bon perspectiva pa futuro, hendenan lo no bandona nan pais.

Awor aki tur hende ta papia cu nan tin miedo cu un grupo grandi di un pais lo bay e otro pais, pero ningun hende ta papia di con por tin hende cu kier bandona nan pais. E motibonan por ta diverso, esta cu no tin trabou, no tin educacion, no tin perspectiva." Den opinion di e politico hoben Hulandes, aki ta unda tin caminda pa traha, esta percura cu tin e condicionnan corecto riba cada pais di Reino y asina aki ta evita pa drenta den discusion cada biaha riba e proposicion di ley riba Trafico Liber di Persona y Producto.❑

Minister nobo di Asuntonan Interior y di Reino mr.drs.Liesbeth Spies

"Mi tin masha gana di sera conoci cu e islanan"

DEN HAAG- Diabierna cu a pasa sra.mr.drs.Liesbeth Spies a wordo huramenta dor di Su Mahestad Reina Beatrix como Minister di Asuntonan Interior y di Reino. Esaki despues cu e candidatura di Piet Hein Donner a keda aproba pa bira vice presidente di Raad van State dor di Conseho di Minister.

Durante un conferencia pa sera conoci cu prensa cu a sigui despues di su nombracion Minister Spies a bisa di ta haya su nombracion un gran honor, pero na mes momento un gran responsabilidad. Su 'si' no tabata algo automatico, pero el a pense hopi bon prome.

Pero poco poco un apelacion enormemente convincente y fuerte a wordo haci riba dje dor di vice Prome Minister y colega di partido Maxime Verhage.
"E por ta masha encantador y firme", asina Spies a comenta di e diferente combersacionnan cu e tabatin cu Verhage. E politico mester a pens'e bon, tambe relaciona cu su famia.
E mes ta haya cu el a ocupa e funcion di diputado demasiado cortico (desde april). Pero finalmente e aceptacion ta su propio y firme decision, asina e Minister nobo di Asuntonan Interior y naturalmente di Reino a bisa.

Mr. drs. Jantje Wilhelmina Elisabeth Spies ta un politico cu hopi aña di experencia. Di mei 2002 te cu juni 2010 e tabata miembro di e fraccion di CDA den Tweede Kamer. E ultimo tres añanan den Tweede Kamer e tabata vice presidente di su fraccion.

Como miembro di Tweede Kamer e tabata encarga cu maneho di medio ambiente y sostenibilidad, politica di renobacion, trabou y asistencia di Casa Real.

Prome cu Spies a bira miembro di Tweede Kamer, e tabata cabesante di e departamento di coordinacion di medio ambiente y ordenansa espacial y manager di e programa pa ehecucion di e plan di maneho di medio ambiente y awa di e provincia Zuid-Holland.

Pasobra cu e tabata ambiciona un otro posicion el a cambia Tweede Kamer pa lidera e lista di CDA pa eleccionnan provincial di Zuid-Holland. Na luna di april di e aña aki el a bira diputado cu e cartera di asuntonan economico, espacio y vivienda.

Pa algun luna Spies tabata tambe Presidente a.i. di CDA. Spies a nace dia 6 di april 1966 na Alphen aan den Rijn na unda te dia di awe e ta biba. El a studia Ley Hulandes y Economia na Leiden.

E ta casa y tin dos yiu mohe. Su hobbynan ta cana, core bais, lesa y cushina. ❑


Potret di Marcel Vogel

Liesbeth Spies, e Minister nobo di Asuntonan Interior y di Reino

Indice di malesa cronico halto ta keda un preocupacion pa Banco di Seguro Social (SVb)

Mester monitor pa exceso no drenta den sistema di SVb

ORANJESTAD - Director di Banco di Seguro Social di Aruba (SVb), sr. Edwin Jacobs ta mira cu e institucion cu e ta dirigi ta cerando un aña 2011 cu expectativanan positivo.

Entrada di e fondonan cu SVb ta administra ta creciendo, pero si ta keda e preocupacion pa dos fondo den particular, esta fondo di malesa y e fondo di pensioen di behes. Pa cu e seguro di malesa no solamente e deficit ta keda un punto di preocupacion; pero e perfil di salud di nos comunidad tambe ta keda un punto di preocupacion.

"Nos comunidad tin un indice di malesa cronico halto", segun sr. Jacobs. Apesar cu e cifra di absentismo laboral ta na un nivel aceptabel, pero e ta premira cu si nos no ta traha riba e tereno di prevencion, e nivel di absentismo laboral ta bay aumenta.

Esaki pa e mesun motibo di e perfil di salud di nos comunidad.

SVb ta mira di forma positivo e esfuerso cu ministro di Salubridad Publico y Deporte ta haciendo den cuadro di prevencion.

Di nan banda como SVb ta duna sosten na e iniciativa aki ya cu sr. Jacobs ta premira cu esaki lo tin un impacto positivo pa cu e fondo alo largo, y pa e pais mes tambe.

Locual ta keda demostra atrobe cu e sistema di siguridad social ta parti integral di sociedad desaroya; y ta necesario pa fortifica esaki. Ta importante pa monitor pa excesonan no drenta den e sistema di SVb. "Excesonan ta esnan cu na final di dia ta pone e sistema bou presion", segun sr. Edwin Jacobs. E ta aclaria cu locual nan tin aworaki como presion ariba e sistema, no ta pa motibo di exceso. E ta atribui cu esaki ta debi mas tanto pa motibo demografico, es decir motibo externo di e sistema mes.



El a splica cu ora cu e ta papiado di motibo democratico, e ta referi tambe na e factor di escogencia propio di e personanan. Ya cu un perfil di salud no faborabel ta debi na gran parti pa un escogencia consciente of inconsciente di e persona mes. "Nos por tin un debate academico riba esaki, pero no ta kita afo cu semper tin cu pone e responsabilidad personal prome", asina director di SVb a indica. E ta bisa cu mester sigui traha riba e base di solidaridad, pero sin e responsabilidad personal "solidarismo na cierto momento tambe ta bay ta tambalia".

Como conclusion den su declaracion na BON DIA Aruba, director di SVb, sr. Edwin Jacobs ta mustra cu den un sociedad civilisa manera Aruba ta, sistema di siguridad social t'ey pa keda, y nos tin cu keda traha pa fortica nan. ❑

Gianni's
Nutrition Center

Ta presenta 7 producto completamente natural cu ta aproba pa e FDA y e gobierno federal Americano y gobierno Arubano



- Lipodrene ta y ta keda e mihor pilder pa baha peso
- St. John's Wort ta natural di serotonia, cu ta alivia e stress di tur dia
- Melatonina ta natural di e holoshi biologico di drumi
- Liposix black ta un alternativa pa baha e extra peso
- Liposix black HERS, pa e dama activo cu kier baha peso
- Uroprin ta un alternativa pa esnan cu ta desea un momento placentero
- Dioxadren ta un otro escogencia, pa esnan cu kier un momento placentero

Gianni's Nutrition Center, pa medio di esaki ta gradici, su clientenan y abogadonan Dello Gomez y Bryan Coffie y tur esnan cu a sostene nos, cu oracion y gobierno di Aruba, y e distinguido miembronan di prensa y pueblo di Aruba engeneral.
Hunto nos ta vence, cu Dios drama su bendicion riba boso tur,

Henrikstraat 19 / Tel: 582-8352
croesalex@hotmail.com

Masha danki

Pa caba cu discusion, laga pueblonan expresa riba independencia

ORANJESTAD-- No ta henter Tweede Kamer a sostene y a duna declaracion di ta dispuesto pa duna Corsow su independencia.

Asina vocero di D66 den e comision permanente pa Relacionnan di Reino den Tweede Kamer, Wassila Hachchi a reacciona riba e ponencia si tin sentido di un Reino Hulandes, na momento cu Corsow mester bira independiente.

Manera ta conoci, prome cu e delegacion di Corsow a bay Hulanda pa participa den e Conferencia di Reino, tanto Prome Minister Gerrit Schotte como lider si Partido Soberano Helmin Wiels cu ta sostene e Gobierno di Corsow a papia abiertamente di kier sigura e derecho di Corsow pa bira independiente.

E tono y palabranan a cambia durante e reunion na Hulanda, pero e declaracionnan haci na Corsow a bin despues di un serie di iritacionnan cu hopi den Tweede Kamer tabatin, particularmente despues cu Gobierno di Corsow a rechasa e raport Rosenmöller riba e estado di integridad di Gabinete Schotte. Y tabata durante un reunion di Tweede Kamer cu a sali e mensahe cu e organo legislativo di Hulanda cu hopi biaha ta fungi tambe como e organo legislativo di Reino ta mas cu dispuesto pa duna Corsow su independencia.

Pero pa Wassila Hachchi, e impresion tabata eroneo, pasobra esey no tabata postura di D66. Al contrario. "Tampoco nos ta contra independencia pa Corsow. Tabata trata aki di un debate durante cua un cantidad di fraccion a expresa nan mes riba e informacionnan cu tabata bin di Corsow, unda Gobierno di e pais lo a bisa di kier ta independiente."

D66 a nenga di a bay discuti profundamente riba e tema, pa un simple motibo. "No ta na nos pa discuti independencia di Corsow. Esey ta un asunto di Corsow, y aki mi no ta referi na Gobierno di Corsow, sino e pueblo di Corsow. E ta determina pa su mes si e kier ta independiente."

Pues no ta asina cu henter Parlamento di Hulanda a bisa di ta dispuesto pa duna Corsow su independencia. "Mi a hasta bisa durante e debate cu esey no ta nos asunto.

Laga e pueblo di Corsow mes expresa su mes si kier independencia si of no pa medio di un referendum, esey ta su derecho."

Wassila Hachchi no kier a profundisa riba e pregunta cu si ta posibel pa Reino Hulandes sigui dilanti cu paisnan den Caribe sin un Corsow, pa motibo cu e ta basa su mes riba hecho. Y hecho ta cu na e momentonan aki Reino Hulandes ta consisti di cuater pais cu ta Hulanda y su municipionan special den Caribe, Corsow, St. Maarten y Aruba.

"Esey ta e Reino di ayera y di awe, y di mayan. Den caso cu e paisnan expresa kico nan kier, ta e pueblonan ta determina kico nan kier.

Pero na e momentonan aki no tin ningun discusion riba e topico. Berdad mi a tende Prome Minister di Corsow Gerrit Schotte bisa cu e kier independencia, pero tambe mi a tend'e bisa cu e kier referendum.

Pues mi ta hopi interesa pa organiza un referendum pa mira kico ta e resultado," ta e conclusion di Wassila Hachchi, vocero di D66 den e comision permanente pa Relacionnan di Reino den Tweede Kamer.❑

Abogado mr. de Sousa

Director di hospital a bin cu cantidad di mentira pa kita Ruben Croes

ORANJESTAD – Abogado mr. de Sousa di Ruben Croes, a cuestiona e forma con Boesten intencionalmente haciendo uso di mentiranan ta purba pinta Ruben Croes malo y asina hustifica su carta pa kita Ruben Croes for di Prome Auxilio. Manera Bon Dia Aruba a publica, tratamento di e caso aki a tuma lugar diabierna te den oranan di atardi. Door cu ta reina hopi interes den e caso aki, redactor di casonan di Corte ta publica e punto di bista di cada un partido separa. Di e forma aki nos lectornan tin un mihor bista riba e caso y por saca su mesun conclusion. Den e articulo aki ta concentra riba e punto di bista di mr. de Sousa.

HALA RUBEN

E abogado a cuminsa na bisa cu Ruben tin 32 aña trahando na hospital. Ruben tin un caracter fuerte. E ta dispuesto pa yuda hende y hasta a haya Condecoracion Real pa su meritonan. E ta un persona cu ta para pa loke e ta kere aden y no ta wanta abuso.

Ora tin diferencia di opinion, esaki ta wordo papia y ta sigui traha. Despues di 8 aña trahando na Promer Auxilio, gerencia di hospital, en especial Boesten, ta haya cu Ruben no ta e persona adecua pa ta manager di Prome Auxilio. Boesten mes a interoga e trahadonan di Prome Auxilio y a haci un rapport.

E abogado a señala cu Boesten a usa motibonan manipula pa hustifica cu Ruben no ta adecuado. Esaki ta un forma pa hala Ruben un banda pasobra gerencia kier introduci un servicio nobo Fast Track cu lo bay tin consecuencianan pa e personal. E mas serio ta cu Ruben mes a firma e carta di personal di Prome Auxilio cu ta mustra cu no por introduci Fast Track pasobra tin scarcedad di personal. Esaki tabata e motibo cu gerencia a cuminsa busca manera pa hala Ruben un banda.

CARTA DI DESCONFIANZA

E abogado a bisa Hues cu gran parti di e personal di Prome Auxilio a manda carta di protesta pa e forma cu a pone nan pensamento sin nan aprobacion den un rapport traha pa Boesten. E forma con Boesten a atende cu e asunto, a wordo cuestiona pa personal di Prome Auxilio.

E carta di Boesten ta wordo considera arogante y denigrante pa cu personal di Prome Auxilio y Ruben. Tabatin un accion di firma cu ta relaciona cu trahadornan di Prome Auxilio. A manda carta di desconfianza contra Boesten. Di e 800 y pico trahador na hospital, 400 a firma di ta desconfia den Boesten. Nan ta cuestiona e actitud di Boesten cu kier retira Ruben. Apesar cu na April 2011 a evalua Ruben su forma di traha caba, cual a sali positivo, Boesten kier a tene un combersacion di evaluacion atrobe. Ruben a rechaza, cual ta su derecho pero esaki Boesten ta tira na su cara. E carta ta mustra cu a crea preocupacion den hospital. No ta asina cu ta door di Ruben tin disgusto y accion na hospital. E abogado a enfatisa cu desde cu Boesten ta na cabez di hospital, ta reina descontento. Mr. de Sousa a mustra cu e hefe anterior di Ruben, Yolanda Wong, ta aplaudi e trabounan realisa pa Ruben.

Pa años e tabatin combersacion di evaluacion di Ruben y cu e ta haya Ruben e persona adecuado pa ta hefe na Prome Auxilio. E abogado a bisa Hues cu e presion na Prome Auxilio ta sigui crece, door cu e poblacion y turismo ta sigui crece.

CUESTIONA CARTA

Mr. de Sousa ta cuestiona e carta di 23 November 2011, caminda Boesten a traha e carta aki cu e so ta firma. E pregunta ta, si e miembronan di gerencia ta di acuerdo cu e contenido di e carta y tambe Raad van Toezicht. Si nan ta di acuerdo, pakico nan no a firma e carta. Normalmente ta mas cu un persona ta firma e carta. E abogado ta kere cu Boesten a traha e carta a titulo personal. Ta e mes a haci investigacion y a interoga e personal. El a bisa cu lo tabata mas mihor si a busca un compania independiente pa haci e investigacion y despues papia riba e resultado.

GAÑAMENTO

Segun mr. de Sousa e personal di Prome Auxilio a distancia nan mes di e rapport pasobra Boesten ta menciona cosnan cu e personal no a bisa. Boesten ta basa su mes riba mentiranan y intimidacionnan pa hustifica su decision cu Ruben no ta adecuado pa traha como manager di Prome Auxilio.

E abogado a bisa cu Boesten a propone Ruben otro funcionnan caminda e ta haya mas salario. Aki ta un plan fabrica pa pone Ruben un banda. Abogado a cuestiona e ponencia di gerencia cu Ruben no ta bon. El a menciona cu recien, apesar cu Ruben ta na cas riba orden di gerencia, e ta wordo yama for di Prome Auxilio pa yuda patient cu lamentablemente a fayece door di fayo di dokter y no maneho di Prome Auxilio. E dokter no a presenta pa duna atencion. E abogado, despues di a scucha mr. Kloes di hospital, a cuestiona e forma con desde 2000 ta pinta Ruben malo. El a remarca cu si gerencia ta bin cu e ponencianan aki, pakico anto ainda e ta trahando na hospital. A coy asuntonan bieu cu no tin nada di haci di su funcion como manager di Prome Auxilio, pa cuestiona cu e no ta apto pa e funcion. E abogado a bisa cu ta un hecho cu Ruben tin un caracter explosivo pero e presion den Promer Auxilio ta hopi grandi. Door di scarcedad di personal, e presion ta mas grandi ainda. E ta lamenta cu gerencia ta coy solamente puntonan malo pa hustifica cu Ruben no ta sirbi. Tur e puntonan cu e ta sobresali, no ta wordo menciona. Sinembargo e evaluacion semper a sali bon.

Si di berdad Ruben no ta sirbi, pakico ainda e ta den servicio di hospital. El a enfatisa cu tur esaki ta un plan di Boesten pa kita Ruben di e funcion como manager di Promer Auxilio. Tur esaki pasobra Boesten kier pone un Hulandes pa e funcion aki. El a mustra cu tin un persona cu a combersa cu un Hulandes den avion bulando pa Aruba y e Hulandes aki a laga sa cu e lo bira e manager nobo di Promer Auxilio. E Hulandes a bin te bay bek. Pa loke ta e menaza cu Boesten ta menciona, no ta asina cu lo tabatin menaza di famia Croes y tampoco presion politico di parti AVP. E abogado a mustra cu e asunto ta data di 2009 y e tempo ey no ta AVP tabata den Gobierno. El a sigui bisa cu si tabata AVP tabata den Gobierno, lo no ta solamente Boesten sino mas lo a wordo reemplaza. No ta asina cu tur specialista ta tras di e decision di gerencia di hospital. E carta firma pa e specialista ta un mentira pasobra hopi specialista no sa mes cu tabatin un reunion riba e asunto aki y mucho menos un carta. El a mustra tambe cu e grupo di trahadornan cu na 2009 lo a reclama actitud di Ruben, awor aki a firma e carta di protesta contra e forma con Boesten a haci investigacion.

E mayoria di esnan cu a bay for di Promer Auxilio, ta esnan cu ta traha temporal for di Hulanda. No ta Ruben a menaza cu lo pone hospital plat. Ta minister a expresa cu no por bay pone hospital plat pa motibo di un persona. E ta haya cu ta exagera cu famia di Ruben lo a menaza cu Boesten lo mester busca seguridad.

Hues a bisa cu e ta bay studia e caso y dia 30 di December e lo dicta sentencia. ❑

Desde su prome buelo for di Atlanta na 2009

Air Tran awor cu buelo di Maryland pa Aruba





ORANJESTAD – Un otro storia di exito ta e forma con director di aeropuerto Peter Steinmetz ta cataloga e expansion di ruta di e compania Air Tran den fin di siman.

Si apenas den tres aña nan a logra expande pa 3 ruta y tambe aumenta nan frecuencia cu un load factor casi perfecto, esei ta motibo di ta orguyoso.

Segun Steinmetz, na december 2009 e prome buelo di Air Tran for di Atlanta a baha, y awe tin un cantidad di buelo pareu ta yega Aruba di e mesun compania.

E prome buelo ei tabata uno semanal. Despues a introduci e destinacion Orlando apenas un luna despues. Awor tin no solamente Baltimore, Washington cu ta un di e feedernan mas grandi di Merca pa Aruba esta cu ta via esaki nan tur ta bin Aruba. Tambe awe bo ta mira buelonan diario pa Atlanta.

"Ora cu bo wak e itinerario awe, bo ta mira no menos cu 3 buelo pa dia di Air Tran cu ta converti esaki den un di e aerolineanan mas grandi cu ta bula pa Aruba" Steinmetz a sigura tur hende.



E ta remarcabel pa un logro asina den apenas 3 aña di tempo. A cuminsa e aventura cu Air Tran sin sa cu e lo a desemboca den un union cu un otro aerolinea hopi respeta esta Southwest.

"Esei tabata e cherry riba e bolo" Steinmetz ta sigui bisa cu un sonrisa riba su cara. Southwest a cumpra Air Tran den e aña aki y a converti un fusion completo dentro di e periodo ey.

Como tal ta spera cu pronto lo cuminsa mira e avionnan den colo biña y blauw lo yega Aruba (colornan di Southwest). Y de paso segun Steinmetz esaki ta un di e ultimo aerolineanan grandi di Merca cu no tabatin Aruba riba su itinerario.

E logro aki como tal ta nifica un sorpresa hopi gratificante pa Aruba.

Cu un 'load factor' di 95% cu ta remarcable hopi biaha, e storianan aki ta simplemente impresionante segun e director di aeropuerto. "Ta parse cu no tin un fin na e crecemento aki" Steinmetz a sigui bisa. "Personalmente mi ta spera cu berdad no tin fin na e crecemento aki" Steinmetz a sigui bisa. ❑

Mayoria hogar na Aruba no ta spaar ni tin pensioen banda di AOV

ORANJESTAD—E cifra di 35 porshento di hogarnan na Aruba bibando cu mas gasto cu entrada ta refleha otro preocupacion, esta cu mas cu mita di hogarnan na Aruba no ta spaar of no tin un asina yama 'time-deposit.' E datonan aki a sali afo di e encuesta 'Nos Cartera y Nos Finansa' ehecuta pa economistanan di e Departamento di Investigacion di Banco Central di Aruba.

E encuesta tabata dirigi pa duna un bista di e maneho financiero di hogarnan. Band di e encuesta particular aki, tin un otro encuesta cu a tuma luga pa investiga di con hogarnan ta maneha nan finanzas e manera cu ta haciendo. E resultadonan di e encuesta ey lo bira conoci pa Januari proximo.
Pa encuestadonan, dirigi pa economistanan Giancarlo Croes y Jonathan Upegui, e hecho cu asina poco hende of hogar ta spaar ta renforsa e otro factor, esta cu hendenan ta biba cu mas gasto cu tin entrada, pues enbez di spaar, ta haci hopi fianza.

Mayoria di e respondentenan tabata di nacionalidad Hulandes, esta 89 porshento. Un grupo chikito, 6 porshento tin menos cu educacion porshento y 26 porshento tin educacion nivel HAVO of mas. Di e respondentenan mayoria tabata hende tabatin 50 aña of mas, y e diferencia cu Censo ta cu den e encuenta 'Nos Cartera y Nos Finansa' a mira principalmente e edad di locual a califica e prome adulto. E prome adulto den e caso aki ta e persona cu ta esun cu ta maneha administracion di e hogar. Y aunke cu no necesariamente e prome adulto ta e persona mas grandi, locual a saca afor ta cu 62.5 porshento di e prome adulto ta traha, 5 porshento no ta traha y 32.5 porshento no ta activo. Di e grupo no activo aki, 80 porshento ta sea studiante, pensionado of ama di cas.

Mayoria tampoco tin un otro areglo di pensioen banda di AOV. "E ta interesante mirando e pensioen obligatorio cu mester bin na vigor," Croes a bisa. Upegui a splica cu pa motibo di kier haya un bista mas cla di kico mester spera, a exclui personanan di 60 bay ariba den e segmento di pensioen. " Di e grupo aki solamente 40 porshento di e respondentenan (cu ta refleha e resto di populacion) tin un areglo adicional bandad I AOV. Pues, ta un grupo relativamente grandi cu lo ta cubri pa e ley di Pensioen General Obligatorio, cu ta bin na vigor."
Kizas un di e splicacionnan di tur e factornan, esta cu no ta spaar, tin mas gasto cu entrada y no tin areglo adicional banda di AOV, ta pa motibo cu 80 porshento di hogarnan ta cay den categoria di entrada di 6 mil florin pa luna of menos. Aki ta inclui entrada di tur adulto cu ta biba den e hogar. "Pues e no ta un indicacion cuanto cada adulto ta gana pa luna of quincena," Croes a splica.

Locual awor ta bay haci ta sigui analisa e datonan, pa purba sca afo si e esnan cu ta confronta presion, ta netamente debi na entrada abou, ofpa motibo di cantidad di persona den e hogar. Tambe kier sa si hendenan ta haya nan mes cu problema financiero pa motibo di falta di concemento con mester presupuesta. "Di e forma aki nos por haya sa si ta un problema social of ta un fenomeno cu tin pa motibo di falta di educacion riba maneho financiero," Jorge Ridderstaat, Hefe di e Departamento di Investigacion di Banco Central di Aruba a bisa.
Y pa Banco Central, esakinan ta datonan cu por duna un miho bista di e situacion individual di hogarnan na Aruba. "Semper nos ta mira e aspec to macro, pero awor nos a tuma e aspecto micro, pa mira con e hendenan ta desaroya den credito." Hayando un miho bista ta contribui na desaroyo di programanan pa yuda hogarnan na Aruba.

Y no ta cuestion cu Banco Central kier bay impone limitacion riba extension di credito di banconan y otro, pero pa educa hende pa no bira victima di demasiado credito. Hecho ta keda cu hopi hende no ta realisa cu prestamonan personal, particularmente den e sector informal ta rekeri pago di interes astronomico. "Hasta prestamo cerca e compra y benta, cu ta papia cu mester paga unicamente 62 cen pa cada 100 florin cu ta fia, ta acumula na mas di 250 porshento di interes pa aña," Ridderstaat a bisa. Y e acercamento ta pa educa e publico y no impone prijsnan maximo, sea cu ta interes of prijs di productonan, pasobra rond mundo a mustra cu e maneho di prijs maximo no ta traha. Na momento cu Venezuela por ehempel a impone prijs maximo pa productonan, a ripara cu comerciantenan simplemente no ta ofrece e productonan aki mas.
E siguiente estudio di Banco Central ademas ta bay enfoca pa yuda hendenan biba cu locual e presupuesto ta permiti, sin cay pa presion di mercadeo di productonan di consumo.❑



STA ta e organisacion sindical cu mas a solicita referendum durante 2011

Oficina di Gobierno lo traha mas "proactivo" durabte 2012



Mediador di Gobierno, sr. Anselmo Pontilius.

ORANJESTAD - Durante 2011, Oficina di Mediador di Gobierno a experiencia cambio di mando; y a interveni den varios negociacion laboral, locual a contribui grandemente pa e ambiente di trankilidad laboral cu a existi generalmente durante e aña aki.

Durante e aña aki, e oficina aki a conoce un Mediador nobo den nomber di e conocido ex-sindicalista, Anselmo Pontilius kende a drenta formalmente na Juli 2011. Durante gran parti di 2011, sr. Julio Quijada Jr tabata e persona cu a realisa un trabou inmenso como Mediador encarga, ya cu el a traha te luna di October ultimo den e funcion aki pa asina facilita un proceso di transicion of cambio. Sr. Pontilius ta aprecia e trabou cu su antecesor a realisa, y el a señala cu sr. Quijada ta keda disponibel pa duna conseho na e departamento aki.

Den su analisis como Mediador di Gobierno, sr. Pontilius ta observa cu durante e aña aki no tabatin tanto conflicto laboral di un gran magnitud of impacto den nos comunidad. Naturalmente den su funcion como Mediador, e oficina aki a interveni pa un cantidad di referendum cu tabata mas cu aña pasa. El a bisa cu e sindicato STA (Sindicato di Trahadonan di Aeropuerto), ta e organisacion sindical cu mas a solicita referendum durante 2011.

Actualmente Oficina di Mediador di Gobierno ta Trahando un inventario total cu lo ser conoci entrante e siman aki.

E aña ta cerando na e momento aki, mientras cu Mediador di Gobierno ta na mesa cu entre otro directiva di Hospital y e sindicato di Hospital (ABV). E proceso pa negosha un contracto colectivo pa tres aña ya a cuminsa, y e ta continua awe. Nan ta na mesa tambe cu un parti di Hyatt Hotel y e sindicato STA. Ora aña nobo habri e sindicato cu tin mas negociacion di contracto colectivo ta FTA. Nan tin por lo menos entre 15 pa 20 contracto colectivo pa negosha, y ya caba Mediador di Gobierno ta pronostica cu su oficina lo tin hopi trabou pa haci entrante otro aña.

PROGRAMA DI FORMACION Y PROACTIVO

Esaki no kiermen cu Oficina di Mediador di Gobierno ta wordo envolvi directamente, pero sr. Pontilius ta sigura cu un di actividad cu nan ta bay asumi pa otro aña ta cu nan no ta bay sinta warda pa atende cualkier conflicto laboral. El a indica cu Oficina di Mediador di Gobierno ta bay traha "proactivo" pa atende tanto cu sindicato como cu dunado di trabou.

Aparte di esey nan ta bay percura pa cuminsa cu programanan di formacion di caracter educativo den coordinacion cu varios instancia, y logicamente tambe cu e sindicatonan y dunadonan di trabou.

E ta un programa di formacion cu Oficina di Mediador di Gobierno ta trahando riba dje, y unabes cu e aña venidero lo habri, nan lo duna mas detaye riba su contenido. "E contenido aki mester haya aprobacion di e dos partidonan envolvi, tanto e dunado di trabou como e sindicatonan", asina sr. Pontilius a declara na BON DIA Aruba.❑

Ronella Tjin_Asjoe di ATA :

Air Tran y Aruba como producto tin vision similar



ORANJESTAD – E mercado Mericano ta keda esun mas grandi pa cu Aruba pa loke ta bishitante turistico cu 65% di tur bishitante turistico pa nos isla. Un informacion cu segun e CEO di ATA, Ronella Tjin-Asjoe no ta cualkier cos. E ta un mercado sumamente importante pa nos isla segun e CEO y tin cu tene cuenta cu esaki.

Tur esaki ta danki na e hecho cu tin socionan strategico, di cual mayoria ta e aeroliñanan cu ta deposita confiansa den nos destinacion Aruba. "Nos ta gradici boso den esaki Air Tran", Tjin-Asjoe a sigui bisa. Cu e destinacion nobo aki e ta habri un di 13 destinacion for di e mercado Mericano, cu ta hopi importante.

E CEO a mustra cu recientemente e tabata na e oficina di Southwest na Merca unda cu por papia di un reunion hopi positivo y cu hopi contenido.

A elabora durante e reunion aki riba plannan cu tin pa cu e isla di Aruba, y mercado Mericano specifico pa futuro. A bisa cu tur confiansa cu den Air Tran y Southwest, Aruba tin un socio hopi bon y stabiel. "Tin hopi similaridad pa cu e vision di Aruba y e compania aereo aki segun Tjin-Asjoe.

E mencion recien tambe cu Southwest a ordena pa cumpra multipel avionnan extra pa expande nan flota, sigur tabata un bon noticia.

E ta refllecciona a e vision cu e compania tin pa cu expansion pa modernisa e flota di avion cu nan tin. Tambe pa tin siguransa cu nan avionnan por opera den un forma mas eficiente compara cu antes.

Specificamente ta papia aki di e consumo di gasolin cu sigur ta un problema pa aeroliñanan ultimo tempo.❑

Un biaha mas nos ta luci internacionalmente

Beatrix Airport tin e di 4 'approach' mas bunita di mundo

ORANJESTAD – Aeropuerto di Aruba ta scogi como e di 4 cu tin un miho yegada, den cuadro di e bista espectacular cu e ta brinda e pasaheronan.

E website privatefly.com cu tambe a gana un premio pa informacion di aviacion priva, ta raporta esaki den su edicion di december 2011.

Segun e website, tabata den november di e aña aki cu nan a pidi nan pasahero, piloto y biaheronan pasional pa bisa nan cua aeropuerto tin e 'approach miho' y faborito. Y den esakinan a scoge entre 79 aeropuerto rond di mundo cu tabata ofrece un bista espectacular.
Esaki por varia entre bista di un edificio bunita, bista montañoso, of simplemente un bista di lama bunita cu paisahe.

Den esaki Aruba ta figura entre e prome 10 nan di mundo. Aruba su aeropuerto y bista pafo, ta e di 4 miho segun e website, y ta mustra cu esaki ta debi na e bista di e lama, beach y e capital Oranjestad cu ta simplemente increibel.

"Mi ta gusta e aeropuerto di Aruba pasobra unabes bo a aterisa den paraiso, bo ta wordo yama bon bini cu brasa habri pa e hendenan di e isla. Nada no ta compara cu esey!" un comentario di e website ta bisa.
E encuesta aki ta ironico cu atrobe ta un di e hopi testimonio cu parti di e descubrimento recien di un cumbre na Aruba no necesariamente ta basa riba hecho, sino pensamento cientifico.

Esaki pasobra atrobe durante e cumbre, a papia cu hendenan no kier bin Aruba mas pa motibo di su beachnan so of su hendenan.
Y ironicamente net despues di esey, dos pa tres biaha caba Aruba ta score halto den net e puntonan cu semper a resalta di nos dushi isla Aruba, cu e ta e beach y su hendenan. St Maarten tambe ta cay den premiacion pero ta na di 10 luga di e mesun encuesta pa cual Aruba ta sali # 4.

Pa loke ta e top 10, esaki ta e lista den e orden di 1 te cu 10.

Barra Airport, riba isla di Barra in Scotland, London City Airport, den London's Docklands area, Jackson Hole Airport, in Wyoming, USA, Aruba Beatrix Airport, riba Aruba Aruba, Male Airport, riba Hulhulé Island den Maldives, St Barts Airport, na Saint Barthélemy, Queenstown, riba e isla sur di New Zealand, Gibraltar, riba Gibraltar ne peninsula Iberio,Harstad/Narvik Airport Evenes, den e Circulo Artico, Noruega, Juliana Airport na St Maarten, riba isla di Saint Maarten.❑





An early holiday hangover



GAIL COLLINS

Right now you're probably asking yourself: What's up with reproductive rights this holiday season?

And the answer is: a lot! This is America, and we don't restrict our battles over people's sex lives to 11 months a year.

Just this week in Washington, House Republicans were thwarted in their attempt to tie the latest bill providing money to keep the government going with the defunding of Planned Parenthood. Those two things aren't necessarily linked in most citizens' minds, but everything reminds the House Republicans of their hatred of Planned Parenthood. Chestnuts roasting on an open fire. "Jingle Bells." A partridge in a pear tree.

Their rancor has been a sort of a Christmas present to Planned Parenthood itself. "It's been such a stunning year," said Cecile Richards, the organization's perpetually embattled president. "More than a million new activists joined Planned Parenthood, and our approval rating is at 68 percent. Congress is I think at 9." (It may be time to stop pointing out that you have a higher approval rating than Congress. Really, everything has a higher approval rating than Congress. Termites. Zombies. Donald Trump.)

Meanwhile, the Republican candidates had another Iowa debate in which Mitt Romney was questioned about his abortion flip-flop and answered thusly:

"With regards to abortion, I had the experience of coming into office, running for governor, saying, you know, I'm going to keep the laws as they exist in the state. And they were pro-choice laws. So, effectively, I was pro-choice." Then, he added, the Legislature passed a new law on stem-cell research that gave him an opening to totally transform.

People, you may remember that when Romney ran for the Senate against Ted Kennedy, he grew practically teary when discussing the relative who had died from an illegal abortion. "He used to come to Planned Parenthood events," recalled Richards. "He asked for our endorsement."

Is this the same person? Romney 2012 makes it sound as if he came into office and found abortion rights sitting in a dusty cardboard box in the closet and was chagrined when he remembered he had promised not to throw anything out.

It would be as if he explained that trip to Canada with the family dog strapped to the roof of the station wagon by saying: "I had the experience of going to get into the car and there was already a dog on the roof. So I turned on the ignition and I was effectively driving."

Back in the White House, the presidential elves were busy beating back an attempt by Texas to defund – yes! – Planned Parenthood. President Barack Obama's own seasonal reproductive rights issues included a decision by his secretary of health and human services not to allow girls under 17 to buy Plan B, the emergency contraceptive pill, without a prescription. Advocates were disappointed when Obama agreed, but think about giving him a break on this one. Very soon he'll sign a defense spending bill that includes a totally unconstitutional provision on indefinite detention of terrorism suspects. If you're going to be ticked off at him for being a jellyfish on a critical matter of conscience, I would go for that.

Anyway, the most important birth control issue on Obama's plate this month is not Plan B. It's the rules for the new health care law requiring that insurance plans cover the cost of contraceptives. Leaders of the Roman Catholic Church are lobbying for a broad exemption for any employer that has moral objections to artificial birth control. Catholic dogma says that there can't be any artificial barriers between sexual intercourse and procreation. However, the number of Americans, even American Catholics, who share the sentiment is extremely small. The idea that employees of the multitudinous Catholic universities, hospitals and social services around the country would be deprived of a form of prescription drug coverage available to everybody else is shocking.

I would suggest you write a letter to the president telling him to hang tough. And promise him that if he does, you'll get over Plan B. Although not necessarily the totally unconstitutional indefinite detention thing.

Finally, while the rest of the world is out shopping for presents, Republican candidates for president have been lining up to sign a "personhood" pledge sponsored by a group that believes that life begins at the moment an egg is fertilized. (Romney is sort of dithering, but Newt Gingrich signed on even though he had publicly rejected the concept earlier this month.) If enacted into law, "personhood" would prohibit many forms of birth control and in vitro fertilization. It is an idea so extreme that the voters of Mississippi rejected it. Which might make an excellent slogan for the current crop of presidential candidates. "The Republican Field: So Far Right, Mississippi Thinks They're Scary."❑



The pungent aroma of paranoia



MAUREEN DOWD

WASHINGTON – I was intrigued to learn that the president and I have the same favorite new TV series: Showtime's spectacular "Homeland," set right here in the capital.

The season finale is tonight, and finales of addictive shows can be tricky and disappointing. However it ends, though, they should dispense with the Best-Actors-in-a-Drama contest and just ship the Emmys to Claire Danes and Damian Lewis.

"Homeland" is about an American Marine coming back from Iraq to a welter of problems, a subject with special resonance for the president and America this past week. A bipolar CIA agent warns her skeptical bosses that the Marine, held in Iraq as a POW for eight years and now returning as a hero, could be a terrorist.

Complete with Saudi villains, the show is a high-velocity reminder of how much the American psyche has changed since 9/11, and is a masterpiece of paranoia.

The more I think about the president's preference for "Homeland" – Obama told People magazine last week that his TV habits were "a little darker" than those of Michelle and the girls – the more I get a little worried.

One National Security Council official told me he wants to watch the series because "the boss" loves it. And if the boss loves this cat-and-mouse-and-mole thriller, does he regard it as realistic? Because that would be enough to keep you up at night. Or maybe I'm just rattled by the scene where a bomb explodes in Farragut Square (right outside our office and the White House).

You'd never know it, given Republicans' churlish silence and unseemly sniping, but the president and the vice president have stumbled and bumbled their way to an acceptable ending to the war that George W. Bush and Dick Cheney so recklessly started. It was a magnificent miscalculation that Obama warned in 2002 was "a dumb war."

Funnily enough, Obama has found it easier to wrap up Bush's foreign policy blunders than his domestic ones.

Vice President Joseph Biden spent so many hundreds of hours hashing things out with Iraqi officials that he knew the names of their grandchildren – just as Bill Clinton could reel off street names during the peace effort in Northern Ireland.

In the painful calculation of what's "good enough," as we end our two attenuated wars, the White House sees it this way on Iraq: The baby is born. The gestation period couldn't be 18 years; eight years was bad enough. The midwife had to leave.

The spectacular error that Bush, Cheney and Donald Rumsfeld made was feeling we needed a post-9/11 demonstration of war to prove our toughness. If they had merely pushed along the Arab Spring, they could have saved a trillion dollars and the lives of 4,500 American troops.

It would have been more of a boon to our national security to finish off the Afghanistan mission and kill Osama bin Laden sooner. Instead, the Bush team let itself get distracted with nation-building in Iraq when our own nation was falling apart, and Obama ended up surging and withdrawing in Afghanistan at the same time, which made no sense.

Before W. tried to outdo his daddy, we were a country that usually had to take a punch before we went to war. We didn't unilaterally start wars.

In her new memoir, Condoleezza Rice has a sentence so stunningly lame it makes you want to scream – or cry. "The fact is," she writes, "we invaded Iraq because we believed we had run out of other options."

I'm not a National Security Council adviser, but I can think of about a hundred other options we had with Saddam.

At least Condi admits that one of the inflated and improvised rationales for war wasn't true: "We did not go to Iraq to bring democracy any more than Roosevelt went to war against Hitler to democratize Germany, though that became American policy once the Nazis were defeated."

The White House knows that, while politics has broken out in Iraq, there are multiple flash-points in the next year that, if not controlled, could blow up and bring down the precarious house of cards. They can only pray that Prime Minister Nouri al-Maliki keeps his promises about Iran. And that, before some fire-fight between rival groups spins out of control, the various Iraqi tribes consider the costs of pulling the plug.

As we get out, trying to finish up helping the Iraqis set up bus schedules and get the right pesticides for date trees, Iraqi leaders are scared, uncomfortable talking to one another, uncertain whom to trust.

There are troubling signs that Maliki, who ordered troops to shoot at unarmed protesters in February, is turning into "Saddam-lite," as The National Journal dubbed him. Authoritarian instincts there are still so strong, a political challenge can be seen as a coup attempt.

In Iraq, as in "Homeland," paranoia rules. ❑

Un democracia Parlamentario fuerte ta tene cuenta cu oposicion

ORANJESTAD—Ta importante cu Aruba tin un democracia Parlamentario fuerte. Asina Wassila Hachchi di D66 a bisa BON DIA Aruba. Hachchi ta e vocero di e partido den e comision permanente di Tweede Kamer pa Relacionnan den Reino y recientemente a tene combersacion cu tanto delegacion di Gobierno encabeza pa Prome Minister Mike Eman y tambe a papia cu miembronan di oposicion Andin Bikker y Juan 'Adie' Thijsen.



Manera ta conoci, e miembronan di oposicion cu ayera a bolbe Aruba a sinti cu nan mester a bay Hulanda riba nan propio gastonan pa percura cu Gobierno no ta entrega autonomia na Hulanda, algo cu Prome Minister a nenga categoricamente. Pero mescos nan a sinti cu nan mester a clarifica cu nan no a bay en busca di independencia. Nan mescos cu Prome Minister, a nenga e acusacion categoricamente.

Pero pa Hachchi, e posturanan aki ta ilustra un asunto netamente di Aruba unda Hulanda no tin nada di bisa, pero cu por duna conseho si. Esta pa tur e partidonan envolvi traha hunto pa fortifica democracia Parlamentario riba e isla.

"Si mi ta mira na mi mesun posicion, mirando cu D66 tambe ta sinta den oposicion, e ta necesario pa Gobierno scucha oposicion tambe. Hopi biaha e ta ccrucial ta scucha oposicion pasobra e por haci cualkier proposicion miho, particularmente pasobra ta amplia e base di cualkier proyecto of proposicion," Hachchi a bisa. "Y ta pa e motibo ey mes a bin cu e WODC raport pa Aruba."

Manera ta conoce WODC a analisa funccionamento di estado di derecho di Aruba, y a mustra cu un di e areanan cu mester mehoracion ta e democracia Parlamentario. Wassila Hachchi a splica cu a toca e tema tambe cu Prome Minister Eman, kende a bisa e comision di Tweede Kamer di tin tur intencion y seriedad pa ehecuta consehonan di WODC.

"Mi ta haya esaki hopi interesante, pero mas ainda mi lo bay sigui e desaroyo tambe." Hachchi a mustra cu e tin hopi interes pa mira e resultadonan na momento cu berdad ta hinca esfuerso pa fortifica democracia Parlamentario.

Pues, di un banda e vocero di D66 ta kere cu ta momento pa amplia colaboracion entre Hulanda y Aruba, pasobra pa e partido Hulandes den oposicion, e ta un proceso cu a bin ta sostene pa hopi tempo caba. "E ta un paso bon, y ta keda na ambos pais pa mira con ta colabora."

Pero den e mesun rosea ta e derecho di oposicion ta haya bista riba e colaboracion aki y ta critico. "Esey ta nan derecho y ami no por bisa mucho , pasobra no ta un asunto di mi como Parlamentario Hulandes. Locual si mi ta haya ta cu ta bon pa e democracia Parlamentario ta bira fuerte na Aruba y cu Gabinete Eman ta tira fiha atencion riba esey constantemente."❑

MEP: Gobierno kier bulldoze ley di pensioen general!

Ley di pensioen general ta beneficioso pa tur trahador?

ORANJESTAD- Parlamento a ricibi e ley di pensioen general algun siman pasa. Pero a keda falta e ley cu mester bin cun'e, cu ta cambia diferente otro ley prome cu por introduci e pensioen general. Partido MEP a studia e ley di pensioen general y dia prome di december a entrega un cantidad di pregunta na Gobierno. Te awe no a haya contesta."Nos a hasi diferente pregunta na Gobierno pa haya sa si e ley aki ta cumbini tur empleado, specialmente esunnan cu no ta gana hopi placa, pasobra sino ta lastima pa nan paga asina tanto prima, y na final apenas algun florin nan ta ricibi. Ehempelnan cu nos a ricibi ta mustra cu e pensioen aki no ta realmente den beneficio di e trahado, sigur no pa esunnan di edad mas avansa y esunnan cu ta traha part-time y a base di comision. Y ta net esakinan mester di un extra pensioen.Tambe nos tin dudanan relaciona cu e proteccion pa empleadonan, pasobra nos ta sinti cu no tin suficiente proteccion den e ley, si e doño di trabou no cumpli cu e pagonan corespondiente; nos kier pa Gobierno duna mas proteccion. En todo caso e companianan di seguro si ta bon sigura, pero e trahado mes no. Nos a reuni cu diferente experto, y den Parlamento tambe nos a reuni cu Camara di Comercio y asociacion di conseheronan fiscal, y nos a pidi gobierno tambe pa reacciona den detaye, riba cada ponencia di e gremionan aki, pa asina nos por kita nan dudanan tambe.

Lamentablemente awor cu e ley adicional,e asina yama 'aanpassingsverordening' a drenta parlamento, parlamentarionan a haya apenas 2 dia pa studia esaki. Nos fraccion a reuni cu expertonan riba e tereno aki, pa asina hunto fiha un posicion. E opinionnan ta hopi dividi den nos comunidad. E modelo aki cu Gobierno a scoge ta beneficia e companianan di seguro mas cu tur. E doño di trabou mester djis cumpli cun'e, y no ta importa si e por of no. Tur doño di trabou mester tene cuenta cu nan gastonan di personal ta bay subi cu 1% na 2012, cu 2% na 2013 y 3% na 2014, y e aumento aki e trahado no ta sinti'e mes.

E trahadonan mester tene cuenta cu entrante januari 2012 nan ta bay cas cu menos placa den nan man, pasobra nan tambe mester paga prima di pensioen. Mi ta lamenta cu Gobierno ta asina laat cu e ley aki y awor e kier bulldoze e ley. Gobierno no ta honesto, pasobra si di berdad nan tin e interes di e trahado na pecho, nan lo a scoge pa un forma cu ta beneficia e trahado mucho mas, y nan lo a duna Parlamento suficiente tempo pa prepara su mes. Y pa scucha e gremionan riba e 'aanpassingsverordening', pasobra con cu bay bin, si Gobierno ta sincero den dialogo social, e mester a presenta e 'aanpassingsverordening' tambe na Parlamento. Dependiendo di e contestanan cu nos ricibi for di Gobierno, nos lo fiha nos posicion encuanto e ley aki", lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a duna di conoce. E ley sigur ta un idea noble, e ta un bon paso, pero e ta leu di ta un bon areglo, segun Wever-Croes. Segun agenda di Parlamento e ley aki lo wordo trata entre Pasco y aña nobo.❏

Chauffeur rabia y burachi persigui for di Sta Cruz te Westpunt





NOORD- Un grupo di agentenan despues di a caba c'un control na Sta Cruz diasabra anochi, a ripara un pick-up shinishi coriendo completamente bruha riba caminda.
Mesora agentenan riba motorcicleta a sigui su tras y a bin resulta cu un dama tabata manehando e auto y a dun'e orden pa para.
Sinembargo na luga di para e chauffeur a primi gasolin y a sigui core ainda cu mas velocidad y mesora polisnan a bay su tras y a pidi refuerso pa para e chauffeur iresponsabel aki. Dos patruya a bay na rotonde di Tanki Flip den un intento pa pone e chauffeur para pero el a simplemente maniobra y pasa banda di esakinan cu velocidad halto y a sigui rumbo di Noord.

Varios intento a wordo haci y a dado momento mester a baha man un tiki na e persecucion ya cu e chauffeur tabata hinca otro autonan den peliger pero a sigui tras di e auto cu a sigui core yega te Westpunt caminda na e Lighthouse e chauffeur mes a dicidi cu ta basta.
Ora cu polisnan a bay atende cu e persona aki, e muhe a cuminsa grita: "Laga mi, mi ta hopi pero hopi rabia," pero na mes momento a nota cu e ta bao influencia di alcohol y a bay over na su detencion.
El a ser transporta pa warda di polis na Noord pa wordo interoga y proces verbaal wordo traha contra di su persona pa su actuacion un rato prome.❑

Serlimar ta informa:

Orario di containerpark y weegbrug na Parkietenbos

ORANJESTAD - Relaciona cu Pasco y Aña Nobo, Serlimar ta participa na tur negoshi y e publico general e orario adapta di e weegbrug y containerpark na Parkietenbos: 24 December 2011 (6.00 am – 12.00 pm). 25 December (cera);
26 December 2011 (cera); 31 December 2011 (6.00 am – 12.00 pm).
1 Januari 2012 (cera); 2 januari 2012 (7.00 am – 6.00 pm).

Alabes Serlimar ta informa cu su servicio di cahera y oficina lo ta operando te cu 22 di december 2011. Lo asumi e servicionan menciona atrobe riba 3 di januari 2012. ❑

BON DIA Aruba

Tifon a causa desaster na Filipina cu 650 morto











ILIGAN, Filipina (AP) – E yobidanan cu a compaña un tormenta tropical den oranan di anochi a sorprende cantidad di persona mientras cu nan tabata drumi, na zuid di Filipina, causando mas di 650 morto y mas di 900 persona disparce, ademas di hopi daño na dos dos ciudad na costa di e pais.

Ora cu e mal tempo a yega, un hoben a yama su cas for di e tienda unda cu e tabata traha pa sa con su mayornan ta, pero niun hende a contesta y despues a perde contacto.

Amor Limbago, di 21 aña, a bay su cas lihe asina cu e inundacion a baha y a confirma su miedo di mas grandi: su mayornan y shete miembro di famia a wordo lastra door di e coriente di un riu di e choza unda nan tabata.

E tormenta tropical Washi a bandona e pais ayera despues di e destruccion cu el a causa den un area grandi di e region montañoso na e isla di Mindanao, cu su habitantenan no ta custumbra cu mal tempo di gran intensidad.

Mayoria di e victimanan tabata drumo diabierna anochi ora cu e inundacionnan a aparece di repente for di e area di seronan. E coriente a lastra troncon y matanan ranca, a causa cu riunan a pasa over, cu resultado di al menos 652 morto.

E tormenta tropical di final di temporada a asota cu mas intensidad e ciudadnan costero di Cagayan di Oro y Iligan, cerca di otro, y a converti nan den terenonan inunda, cubri pa lodo, autonan gebolter y matanan ranca.

Mayoria di e mortonan tabata mucha y muhenan, segun Secretaria General di Cruz Cora Filipino, Gwendolyn Pan. Mas di 900 persona ta sigui disparci, mayoria di e dos ciudadnan menciona, el a agrega.

Secretario di Defensa, Voltaire Guzman, y funcionarionan militar di rango halto a biaha pa Cagayan di Oro y Iliga pa supervise e accionnan di buskeda y rescate, y pa mira un manera pa atende e miles di aldeanan mobilisa.

Entre e articulonan di necesidad urgente ta figura caha di morto y saco pa cadaver, segun Benito Ramos, hefe di e agencia gubernamental di accion den casonan di desaster.

Miles di solda, cu apoyo di polis, reservista y miembronan di guarda costa hunto cu boluntarionan civil a wordo mobilisa pa e trabounan di rescate y limpiesa na e dos ciudadnan costero.

Algun curpa a wordo lastra door di e coriente te na lama for di Cagayan di Oro y Iligan, ciudadnan caminda riunan ta crusa y ta wordo flankea pa seronan, den un region cu no ta custumbra cu tifonnan, cualnan ta comun na otro partinan di e nacion archipielago.❑

Cuater morto y 50 trahado perdi ora plataforma Ruso a sink

MOSCU – Al menos cuater persona a muri y casi 50 ta perdi despues cu un plataforma petrolero a sink atera den Lama di Ojotsk, na e extreme oriente Ruso, asina a wordo anuncia door di Ministerio di Situacionnan di Emergencia.

E plataforma Kolskoye, riba cual tabata traha 67 persona, tabata situa na 200 kilometer di costa ora cu e accidente a tuma luga pa 12H45 local (01H45 GMT) causa pa biento fuerte, y cu un temperature di -17° Celsius.

Te prome cu a bira scur, a logra rescata 14 persona, algun den estado preocupante. Otro cuater a wordo haya morto, pero e ekiponan di rescate no a logra saca nan door di e condicionnan climatico duro.

E operacionnan di buskeda di esnan disparce a wordo interumpi cu yegada di anochi, rond di 19H00 local (08H00 GMT), aunke dos helicopter y un avion a sigui bula riba e zona, segun a wordo bisa door di e agencia Interfax citando un funcionario local.

E plataforma, lastra door di un tugboat y un barco kibra-ijs, tabata moviendo pa e peninsula di Kamchatka direccion di e isla Sajalin na momento cu el a sink.

E trabounan di rescate a bira dificil door di e biento y olanan di cuater meter.

Autoridadnan a indica den un comunicado cu nan a habri un investigacion riba e circumstancianan di e accidente, y pa aclarea eventual violacionnan di e normanan di siguridad.

E plataforma tabata efectua un mission na west di Kamchatka pa e compania Gazflot, un filial di e grupo Gazprom.❑



Imagen sin fecha di e plataforma, distribui door di Arktimor Neftegaz Razvedka (AMNGR).

Autoridad medico di Merca a aproba prome “curason artificial” pa muchanan

ATLANTA – Administracion di Alimento y Remedi Mericano (FDA, pa su siglanan na Ingles) a aproba e prome aparato cardiaco mecanico destina pa muchanan cu ta spera un transplante di curason, asina a wordo informa door di un dependencia di e agencia den fin di siman.

“Ta trata di e prome sistema di asistencia circulatorio mecanico di pulso specificamente destina pa muchanan cu ta wordo aproba door di FDA,” asina dokter Susan Cummins, di Centro di Salud di dispositivonan y radiologico di FDA, a duna di conoce. E curason artificial aki, tama EXCOR Pediatric System y fabrica door di e sociedad Aleman Berlin Heart, ta disponibel den varios tamaño cu e meta di adapta esaki pa hoben, mucha- y babynan.

“E dispositivonan anterior di asistencia cardiaco pa adultonan tabata hopi grandi pa por wordo uza den muchanan dik gravedad cu e meta di mantene nan cu bida, mientras ta spera di ricibi un curason nobo,” asina Cummins a bisa den un comunicado.

E aparato a wordo getest den un grupo di 48 pashent chikito, di Merca.

A keda determina cu e ta mehora e chensnan di superviviencia den muchanan cu ta spera un transplante cardiaco en comparacion cu e uzo di un dispositivo tradicional di circulacion pafo di curpa.

Según FDA, entre 12 y 17% di e muchanan y 23% di e babynan ta muri mientras cu nan ta spera pa un transplante di curason.

E muchanan ta sufri menos cu e adultonan di problema di curason, pero ta hopi dificil pa haya un curason di nan tamaño cu e meta pa realisa un transplante, y nan un un espera averahe di 119 dia prome di logra haya un donante. ❑

Pa prome biaha a mustra caha di restonan di Bolivar



CARACAS – E caha nobo di palo, oro y perla cu tin e restonan di Libertador Simon Bolivar a wordo exhibi pa prome bes na Panteon Nacional di Caracas, un aña despues cu su contenido a wordo exhuma riba orden di Presidente di Venezuela, Hugo Chavez, kende ta sospecha cu el a muri mata y no door di un malesa, manera cu semper a kere.

E apertura a wordo oficialmente realisa door di Chavez diasabra, na momento di cumpli 181 aña di fayecimento di Bolivar.

E caha, traha di palo, oro y perla di Caribe Venezolano, a wordo traha door di e escultor y ex gueriyero Paul del Río, y ta contene un urna di cristal paden.

E parti pafo ta dorna cu ocho strea di e bandera, e siglanan SB, e emblema di Venezuela y 47 punta di lansa cu ta representa e añanan di lucha di Bolivar pa liberacion di cinco pais di e region.

E simbolonan a wordo fundi y moldea cu nikel, plata y oro di 22 kilate, cu tres bara di oro cu a wordo duna door di Banco Central di Venezuela, asina a wordo informa door di e agencia di noticia DPA.

E caha a wordo construi aña pasa, despues cu e restonan di Bolivar a wordo exhuma pa haci un analisis cu por determina si el a muri di malesa, manera semper a pensa, of venena, manera Chavez ta sospecha.❑

Israel a libera 550 prizonero Palestino



TEL AVIV - Israel ayera a libera 550 prizonero Palestino, como e di dos fase di e intercambio cu a permiti e liberacion di e solda Israeli Gilad Shalit, asina fuentenan Palestino a duna di conoce. E grupo principal di 505 prizonero a drenta e ciudad di Ramala, na Cisjordania, unda nan a wordo ricibi door di miles di Palestino cu tabata warda nan dilanti e sede di Autoridad Palestino, asina e fuentenan a indica. Corte Supremo Israel a kita e ultimo obstaculo rechasando diabierna un demanda contra e liberacionnan. Segun e acuerdo alcansa cu e islamistanan Palestuno di Hamas, cu e mediacion di Egipto, Israel a libera dia 18 di October e prome grupo di 477 preso Palestino e mesun dia di e liberacion di Gilad Shalit, secuestra durante mas di cinco aña door di Hamas den Gaza Strip. E acuerdo ta encera e liberacion di un di dos grupo di 550 preso Palestino na final di dos luna. Entre e presonan libera ta figura e Franco-Palestino Salah Hamouri, di 26 aña. E hoben a wordo deteni na maart di 2005, y na 2008 un tribunal militar Israelí a condena na shete aña di prison pa planea e asesinato di e rabino Ovadia Yosef, dirigente spiritual di partido ultraortodoxo Shass. Ningun di e Palestinonan libera ta forma parti di Hamas ni di e grupo radical Yihad Islámico. Ningun tampoco tin “sanger riba nan man”, segun autoridadnan Israeli, y cu esaki nan kiermen cu nan no tabata implica den atentadonan cu victimanan mortal.❑



Tribal Cycling Club cu su ultimo Full Moon MTB Tour pa 2011



Pagina B4

R.C.A. gradicido cu e sosten ricibi den 2011 !!!



Pagina B5

Baseball AA

ATCO Concrete Indians ta logra di cinco titulo Campeon consecutivo



ORANJESTAD- Indudablemente e ekipo mas dominante pa loke ta e baseball Arubano den e milenio aki, e muchanan di Joy Orman, esta ATCO Concrete Indians apesar di a perde nan invicto di henter e campeonato den e playoffnan final contra di Red Machine y despues perde dos mas den e final di baseball contra di Valero, asina mes esaki no stroba nan di hiba un otro titulo di campeon pa e bario di Noord.

Un ekipo sublime, cu hungadonan excepcional y cu un reserva di hungado cu cualkier otro ekipo di baseball AA lo ta desea di tin.

Continacion pagina B2

















ATCO Concrete Indians

Continacion pagina B1

Pero esaki ta demostra e seriedad cu e ekipo di ATCO ta tuma e baseball, yudando cada hungado yega na un bon formacion basebolistico. Diabierna anochi, despues di dos dia di yobida porfin e di seis wega a tuma luga den un stadion carga di fanatico, tanto paden como pafo.

Un ATCO Indians cu a cuminsa bon anotando tres careda y wantando e wega manera debe ser. Den e di ocho inning, Valero ta manda pitcher Ashlin Boekhoudt riba monticulo, aki pitcher Boekhoudt ta permiti ATCO anota 5 careda cu tres deadball tira, aki e partido a bira 8 - 0, caminda practicamente el a bira un wega hunga.

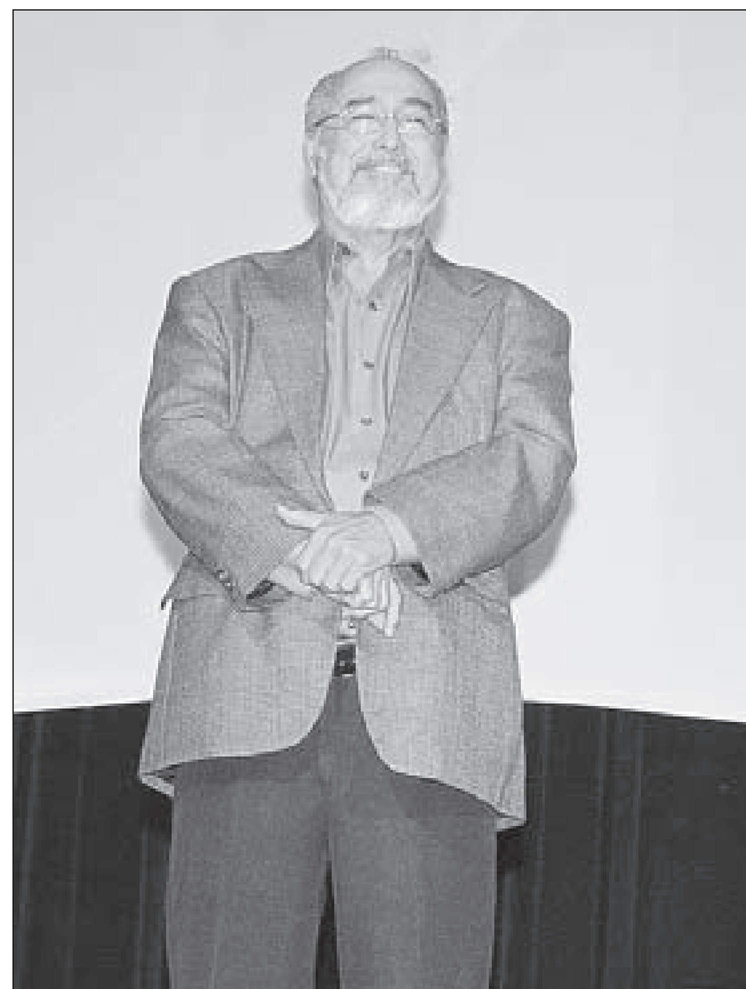
Den e ultimo turno pa Valero, nan ta anota 1 careda so pa medio di Kelvin Sylvannia, mientras e pitcher di relevo di ATCO esta Alfred van der Linden ta poncha e propio Ashlin Boekhoudt pa e ultimo out, dunando e titulo di campeon na ATCO Concrete Indians.

Un jug yena cu awa y bon friew a ser basha como tradicion riba manager Joy Orman. Na final representantenan di ABBA sr. Martis y sr. Chirino a haci entrega di e respectivo trofeonan na Rayborn Didder di Valero y Joy Orman di ATCO Indians. Un pabien na ATCO y Valero cu nan titulonan como e campeon y subcampeon di Aruba su baseball AA 2011.❑

Mundo deportivo Arubano di luto cu fayecimento di Sr. Jerry Gomes







ORANJESTAD- Ayera diadomingo a drenta e tristo noticia cu e conocido personahe den e mundo deportivo Arubano esta Sr. Jerry Gomes a bai laga nos. Despues di a sufri un kebrante di salud ya pa algun tempo caba, siman pasa Sr. Gomes a ser interna, na unda cu diadomingo marduga su persona a bin fayece na Dr. Horacio Oduber. Na bida Sr. Jerry Gomes a eherce diferente funcion importante pa cu deporte den nos comunidad, asina su persona tabata director di IDEFRE pa hopi aña na Aruba, tambe el a ocupa e funcion como secretario di Comision di Subsidio, e tabata miembro di Stichting Koninkrijksspelen Aruba for di 1995 te cu awor y ultimo tambe miembro di bestuur Nationale Sportraad.

Casualmente luna pasa nos di Deporte Bon Dia Aruba a topa cu Jerry den compania di su yiunan Andy y Kathleen hunto cu nan famia na e tereno di Arusur na Meiveld unda nan tabata celebra e Dia di Independencia di Surinam, aki nos a tuma un bunita potret di Jerry y su famia.

E mundo deportivo Arubano ta di luto cu e perdida di un persona cu a yuda contribui grandemente na desaroyo di nos deporte local. Un palabra di hopi forsa na su yiunan Andy, Kathleen y su nietonan y henter famia. Cu Jerry su alma sosega na Paz den Reino di Señor.❑

Tribal Cycling Club cu su ultimo Full Moon MTB Tour pa 2011







ORANJESTAD- Diabierna December 16, Tribal Cycling Club tabata tin su Ultimo Full Moon MTB Tour pa 2011 cu un cantidad di 27 participante!! Un ruta hopi suave saliendo for di Arashi bay tras di Lighthouse core banda di costa te yega na Alto Vista su Kappel, djey baha via asfalt te Cafe 080 pa despues bai noord yega bek na Arashi

Mirando bek riba un aña hopi Exitoso mes den organisacion di evento nan di mas grandi Nacional y Internacional y cu e impacto di mas extensivo den e deporte di mountain biking, Tribal Cycling Club ta cera aña 2011.

Den 2012 nos lo sigui promove e deporte di MTB pa e bira mas grandi y exitoso!!

Un danki na nos sponsor di Team cu ta Monster Energy di Aruba!!!! Hunto nos lo conkista 2012 en grande!!!

Tambe nos ta gradici RC Cola cu semper a kere den nos y awo nos tin un otro sponsor grandi mas cu ta join TCC cu ta Caribbean Mercantile Bank.

Un danki pa tur otro cu ta kere y ta apoya nos, hunto nos lo bolbe den 2012 mas Exitoso!!!❑







R.C.A. gradicido cu e sosten ricibi den 2011 !!!





SOLITO- Directiva di S.V. R.C.A. kier a gradici tur persona, instancia, comerciante y specialmente nos miembro nan cu a duna un colaboracion inmenso pa yuda drecha e clubhuis, veld di basketball, muraya rond di club, limpiesa, mantencion y tambe yuda dirigi e club na cantidad di titulo nan den 2011.

Directiva di RCA cu a keda instala na Maart e aña aki, a sali di biaha en busca di sosten di tur miembro y comercio pa hunto nos a logra di duna nos Club un cara nobo.

No por keda sin menciona e tremendo contribucion cu a ricibi di entre otro ATCO, Tropical Bottling Company, Kooyman BV, Arvefa, Bob-Cat Masters, D.O.W., Brandweer, Glen-Roy Tromp, James Odor, Gino Geerman, Ruud Arends, Francis Arends, Dario Arends, Candito Tromp, Marlon Maduro , Serge Mansur y Eric Mansur. Na nos sponsornan: Fatum, Big Smile, Insel Air, Aruba Bank, Big Wheel Lottery y Powerade un palabra di gratitud.

Na nos Coachnan cu a verf y traha e cura, nos grandi nan di "Ban Topa", nos comision di LIFIDA, nos seccion di Basketball, nos Heroe nan di INTER, y last but not least nos hungadonan di Division di Honor y Junioren cu a yuda verf y haci mantencion. E aña venidero nos organisacion tin un reto grandi su dilanti. Nos 'Youth Soccer Division' lo bolbe participa na Disney World Cup, lo continua cu charla nan mensual di cual na Januari lo touch e tema di AIDS, lo sigui upgrade nos dirigente nan via curso nan y lo sigui drecha nos stadion y clubhuis, lo finalisa e proyecto di basketball, lo organisa un serie di actividadnan, entre otro; 28 di januari torneo di futbol veterano y comercial, 26 di februari un caminata gigantesco, 18 di maart mini Championsleague, 30 di april 'RCA goes Royal', 1 di juni nos popular Bingo y na final di campeonato lo bolbe conkista titulo nan pa regala na nos fanaticada.

Na esun nan cu no a logra yega cerca den 2011, boso ta welkom pa 2012 y na tur esunnan cu a traha masha duro mes, nos ta conta cu boso den 2012. Directiva ta desea un y tur, un Bon Pasco y Feliz cambio di aña. Corda pasa diasabra 31 di december pa 5'or di atardi na Club unda nos lo los un pagara y brinda cu champagne y oliebollen.

Bishita nos web-site www.racingclubaruba.com pa sigui nos programa nan pa 2012 y tira un bista den nos photo gallery. RCA pa Bida !!! ❑

Baluarte di deporte y ex-Director di Idefre Jerry Gomes a bai sosega









ORANJESTAD- Diadomingo marduga a drenta e informacion cu sr. Jerry Gomes a fayece despues di tabata luchando pa su salud durante ultimo lunanan. Sr. Jerry Gomes tabata e di tres director cu IDEFRE a conoce y despues cu a baha cu pension, Jerry a sigui aporta grandemente cu consehonan y conocemento den varios organisacion di deporte te cu recientemente. Jerry a sigui bishita oficinanan di IDEFRE cu frecuencia debi na su diferente ocupacionnan den deporte y tambe pa mantene e contacto cu director y ex-coleganan.

Jerry Gomes a cuminsa traha na IDEFRE na aña 1982 despues di a fungi como maestro di scol y tambe como cabesante di scol. Na 1976 e a obtene su grado di L.O. den Educacion Fisico y a bay traha na Filomena College Mavo. Su entrada na IDEFRE tabata specialmente dirigi riba e organisacion di deporte escolar e tempo ey. Despues cu ex-director sr. Roy van Putten q.e.p.d. a baha cu pension na 1985, Jerry Gomes a wordo nombra director di IDEFRE entrante 1986.

Na IDEFRE Jerry hunto cu Roy van Putten q.e.p.d. y tambe cu Sr. Rudy Leysner, a stimula y promove e deportenan di careda di distancia largo y ciclismo. Despues e mesun personanan aki hunto cu Sr. Jessy Beukenboom actual director di IDEFRE a introduci e deporte di triathlon na Aruba na 1984.

Como director y persona, Jerry semper tabata habri pa duna oportunidad na su trahadonan basta tabata tin e hustificacion pa hash tal, pero tambe tabata exigi produccion y resultado pa por mantene un nivel di prestacion di e servicio. Jerry mescos cu su antecesor tabata un mentor pa su trahadonan y un consehero pa cualkier persona cu tabata desea esaki riba tereno di deporte. Lamentablemente su salud no a permiti'e sigui aporta na mas pero esunnan cu conoce Sr. Jerry Gomes sa cuanto e a aporta den mundo di deporte Arubano.

Siguientemente un resumen di trayectorio y funcionnan ocupa pa Sr. Jerry Gomes.

- A studia pa bira maestro di scol na Hulanda y a gradua na 1976 na Nijmegen pa su hoofdakte y e mesun aña a cuminsa traha cu SKOA
- A traha como maestro di scol na Michael School y despues na Filomena College como hoofd.
- Presidente Centro di Bario Brazil y miembro di Parochie Raad di Brazil
- Deportenan mas practica tabata: volleyball, softball y tennis di mesa.
- Den atletismo a gana medaya den categoria sprint (80m y 100m)
- Entrenado di club di atletismo "Striders" hunto cu Winston "Stanky" Ashby
- Den tennis di mesa a titula campeon di Aruba den categoria hubenil na 1961 y a representa Aruba den Campeonato Centro Americano y del Caribe na Colombia hunto cu e.o. Mario Croes Jr., Cholan Jacobs, Herbert Maxwell y Emiliano Jansen.
- Na 1981 a haya reconocimento di Aruba Jaycees como "Most Outstanding Person" den comunidad.
- Director di IDEFRE 1986-2001
- Miembro di directiva di Fundacion Lotto pa Deporte 1989-1996
- Miembro di Stuurgroep pa Aruba den Koningrijksspelen voor de Jeugd for di 1995 te awor
- Miembro di Stichting Koningkrijksspelen Aruba (SKA) 1995 te awor
- Tabata co-fundado di Aruba Triahtlon Association
- Tabata co-fundado di Aruba Road Runners Club
- Miembro di directiva y of presidente di: Aruba Table Tennis Association, Arubaanse Atletiekbond, Brazil Table Tennis Club (9 team), Aruba Road Runners Club, Aruba Triahlon Association y Schoolsport Commissie
- Pa un periodo cortico Jerry tabata miembro di directiva di Comite Olimpico Arubano
- A fungi como miembro di directiva di e siguiente organisacionnan: Aruba Sport Unie, Stichting Koningkrijksspelen Aruba, Aruba Boxing Commission, Oranje Vereniging Aruba, Stuurgroep Koningkrijksspelen, Atletiek Vereniging Striders y Antiliaanse Atletiek Unie.
- Secretario di Sportsubsidie Commissie for di 1999 te cu 2011
- Miembro di Nationale Sportraad (Conseho Nacional di Deporte)

Trahadonan di IDEFRE ex-coleganan ta uni nan mes na yiunan y famia di sr. Jerry Gomes cu e perdida grandi aki. Jerry semper tabata un luchado y trahado incansabel pa deporte.

Paz na su restonan y condolencia na famianan den momentonan dificil aki.❑



Fatum a celebra e temporada di fiesta



Pagina B24

Entrega di premio pa pintamento





Pagina B9

Radisson a ricibi Colegio Ciclo Basico pa nan evento di Pasco

Pagina B14

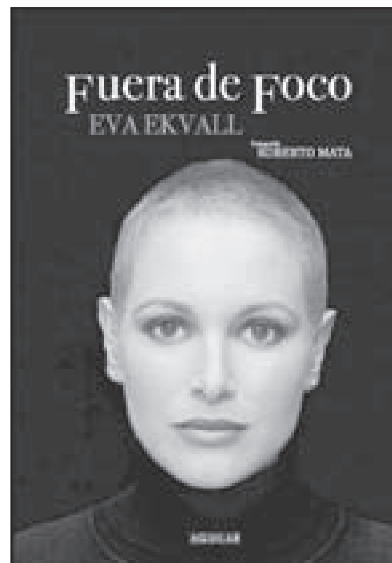
Comodidad y Calidad di Swiss Sense a yega Aruba



Pagina B11

Miss, modelo y periodista Eva Ekvall a perde lucha contra cancer







Pagina B13

Kiwanis Club of Aruba a instala miembro nobo



PALM BEACH - Compra, un di e distribuidonan mas grandi di MooMba Beach Restaurant and Bar, a celebra Pasco cu un fiesta priva na e restaurant y bar aki.
Henter e personal di Compra a bini hunto den un aire festivo. E damanan bunita y hende hombernan elegante. Chef Lake tabata un buffet luhoso di Pasco wardando riba nan y despues di cena a baila riba repertorio en bibo di XC-lanze.

E grupo di 75 persona tabatin un anochi fabuloso riba beach y bou di streanan.❑

Fiesta di Pasco di Compra





ORANJESTAD - Recientemente Kiwanis Club of Aruba tabatin e placer di por a instala un miembro nobo den persona di: Sra. Marjolein De Zwart-Storm caminda cu past ltd gouverner, Sr. Bob Spellen a haci e acto di ceremonia.

Kiwanis ta un organisacion global di boluntarionan dedica na cambia e mundo pa via di un mucha y un comunidad cada biaha y tin como lema:
sirbiendo e muchanan di mundo.

Kiwanis Club of Aruba ta activo den e comunidad Arubano desde 1965. Pa mas informacion di Kiwanis Club of Aruba y of su actividadnan por acudi na www.kiwanisaruba.org.

Tambe por bishita e website di Kiwanis Internacional na www.kiwanis.org.

Riba e potret adhunto por mira robes pa drechi Sr. Bob Spellen, Sr. Ryan Kock, Sra. Marjolein De Zwart-Storm, Sra. Anamarie Verblack y Julisa Hoevertz.❑









Entrega di premio pa pintamento



ORANJESTAD - Diabierna 9 di December Ling & Sons IGA a haci entrega di premio na ganadonan di competencia di pintamento pa Sinterklaas. Den e siguiente potretnan por mira e ganadonan contento di a ricibi nan premio. Ling & Sons ta gradici tur muchanan cu a participa den e competencia di pintamento y ta felicita e ganadonan: 1er premio: Digicel celular: Amelie Irausquin, 2ndo premio: Digicel celular: Samuel Vrolijk y 3er premio: Snoep Basket - Sigmar Tromp.❑

Chef famoso Robert Bassiri na Ventanas del Mar pa tempo limita



WESTPUNT - E menunan pa e dianan di fiesta a caba di wordo anuncia na Ventanas del Mar Restaurant, consistiendo di un Menu di Pasco elegante y un menu festivo cu lo forma parti di e Fiesta & Cena di Aña Nobo.

Chef Celebridad Robert Bassiri ta riba e isla pa e temporada di fiesta y e lo ta encarga cu e ekipo di cushina, treciendo un pensamento fresco y nobo pa e restaurant su famoso Cuminda Internacional cu Zing!

E aña aki, un cena di Pasco elabora y delicioso, consistiendo di seis plato, lo wordo sirbi riba dianan 24, 25 y 26 di December. E experiencia lo cuminsa cu un Amuse du Chef, y un seleccion di Prome Plato Frieu, manera Tuna Tartar cu Crabmeat, awacati y un saus pica di mango, y Beef Carpaccio Marina, cu salada di Arugula y Keshi di Parmesan. Un Lobster Bisque Cremoso cu crème fraîche y un Chowder tradicional di Crab y Maishi, sirbi den un komchi traha di pan cushina den forno, ta forma parti di e escogencianan di sopi. E Platonan Principal ta printi di seduci comedornan cu Broiled Lamb Chops cu un reduccion di biña cora, batata hoben y broccoli, Beef Tenderloin & Lobster Tail cu batata cora machica y saus di Béarnaise, Pecho di Calacuna cushina den forno cu un country gravy y saus di cranberry, stuffing di pan y batata machica, of filetnan di Sea Bass sirbi cu wild rice, un mescla di berdura y un vinaigrette cayente di tomati.

E Pasabocanan lo presenta otro opcionnan espectacular, manera e Trio di Sherbet cu Apel, Maracuja y Mango, of Aventura di Chuculati di Brownie; Choco Brûlée & Choco Menta ice cream, of Quesillo & Brownie cu vanilla ice cream y un saus blond di caramel. Bishitantenan lo por scohe un plato delicioso for di cada seccion di e menu pa solamente $69pa persona.

E celebracion di Aña Nobo lo cuminsa cu un Kelki di Champaña, sigui pa un Buffet di Prome Plato Frieu, manera Pastrami, Parma Ham cu Melon, Salami, Oleifinan Marina, Buffalo Mozzarella, Goudse Kaas, Curasonnan di Alcachofa Marina, Hearts of Palm, Salmou Ahuma, Promenton Horna, Bietnan Marina, Salada di Komkomber, Caesar Salada, Seared Ahi Tuna, y Oester den nan cocolishi. Despues di e buffet extravagante di prome plato, lo tin un Stacion special di Carni corta segun pedido, ofreciendo Prime Rib Au Jus, Calacuna Completo cu gravy sabroso, Virginia Ham Horna cu un reduccion di Pineapple y Cherry, escolta pa batata horna, wild rice, Broccoli cu konoflok, un mescla di berdura horna, y batata machica cu conoflok. E pasabocanan, Quesillo & Brownie cu Vanilla ice cream, y un saus blond di caramel, lo wordo sirbi na final di e cena.

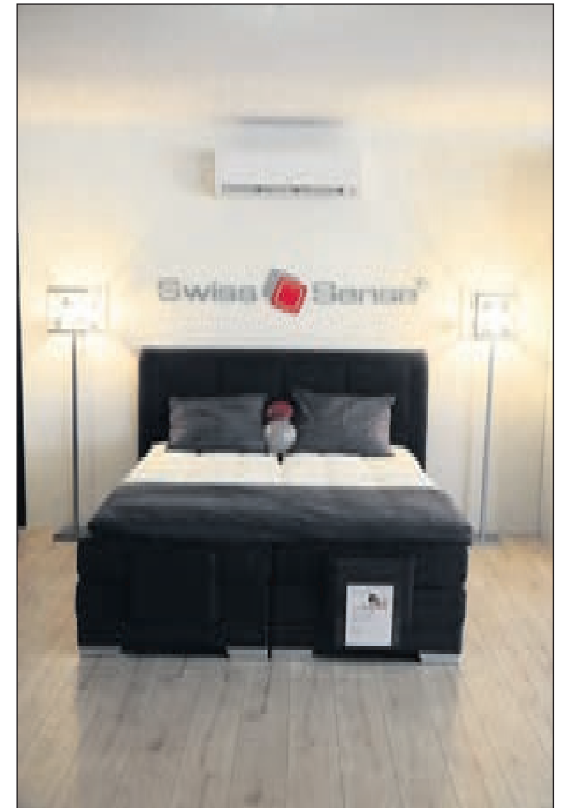
E Fiesta di Aña Nobo lo cuminsa pa 8pm y dura te 1am, y lo inclui un tremendo experiencia di comemento, cu escogencianan di tanto buffet como a la carte, cinco ora di Premium Open Bar, Articulonan di Recuerdo na e Fiesta, entretenimento en bibo di Jazz, y un Brindis di Champaña, riba e sero cu tin bista riba Palm Beach y e hotelnan, net pafo di e restaurant, na e Look-Out Bar, for di 12:00am te cu 1:00am, cu un bista excepcional di e klapchinan riba e isla, y tur pa $160 pa persona, + 15% S.C y 1.5% BBO. ❑



Comodidad y Calidad di Swiss Sense a yega Aruba





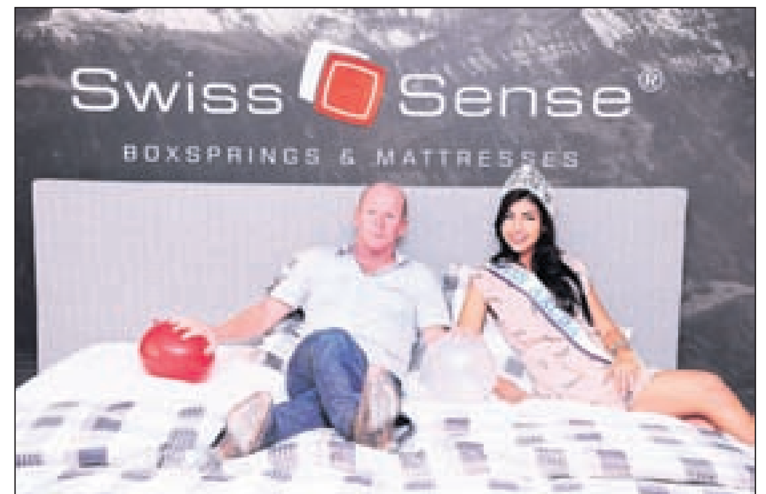


ORANJESTAD - Perfeccion den detaye, comodidad y calidad lo haci di bo camber un ambiente agradabel caminda bo por relaha y descansa disfrutando un anochi di soño saludabel. Swiss Sense, e specialista mas grandi den camanan premium na Hulanda, awo ta na Aruba cu un tienda espacioso situa den Schotlandstraat na Eagle.



Dia y anochi Swiss Sense ta traha pa combina comodidad optimo den drumimento cu diseño moderno y atractivo. Nan ta fabrica boxspring, matras y topdek cu e cuido di mas halto. Tur material uza ta cumpli cu e standards mas halto di calidad. Un cama Swiss Sense ta mas cu djis un cama pa drumi riba dje.

Cu e apertura di e tienda na Aruba, Swiss Sense ta sigui expande su presencia na Hulanda, resto di Europa y tambe Caribe cu plan riba mesa pa continua habri na mas ciudad y asina mas hende por beneficia di e producto excelente aki.



E apertura di Swiss Sense na nos isla a tuma luga ayera di manera oficial cu un Koffiemorgen cu a keda bishita pa varios invitado, entre nan socionan comercial, clientenan potencial y prensa. Propietario Rik de Jong hunto cu e Lucianette Verhoeks den su prome aparicion publico como Miss Aruba, tabatin e honor di a corta e cinta tradicional declarando e establecimento habri.

Swiss Sense ta haci uzo di elementonan natural como material den su fabricacion. Esakinan ta percura pa un producto duradero y saludabel. E topmatras of topdekking ta consisti di wol puro, catuna y cabey di cabay. Estableci na 1918, famia Diks a desaroya den transcurso di aña, decada y siglo, e tecnologia mas avansa den e industria. Su productonan ta conta cu aparatonan cu purifica aire cu ta conta cu respaldo di institucionnan investigativo renombra manera entre otro, NASA. Tambe ta conta cu sistema electronico pa ahusta e matras na e posicion cu bo ta desea.

Gerencia ta hopi orguyoso di e localidad y ta entusiasma di atende bishitantenan cu kier bin tira un bista riba e diferente modelonan cu tin den showroom ademas di acesorio cu ta bende di manera exclusivo manera clechi, y cusinchinan ergonomico. Swiss Sense ta sigur den poco tempo nan lo gana e confianza di e pueblo di Aruba ofreciendo un producto di calidad excepcional cu lo revoluciona e nocion di drumimento y comodidad riba e isla.

Pasa y purba pa bo mes. Experiencia e sensacion di drumi riba un di e boxspring y matrasnan di Swiss Sense. Expertonan ta cla pa contesta tur pregunta y curiosidad cu por tin.❑



American Home Assurance a dedica su kalender 2012 na parhanan di Aruba



ORANJESTAD - Pa 4 aña awor, American Home Assurance ta dedica su kalender di 2012 na preservacion di naturaleza na Aruba. Aunke tin biaha ta dificil pa imagina, tur potret den e kalender aki, ta tuma aki na Aruba door di Greg Peterson. E prome kalender a wordo entrega dor di Sra. Niti Gupta pa Sr. Arthur Dowers, Minister di Husticia y Enseñansa.



Kalender entrega na Ministernan Hubenil di Aruba.



Minister Arthur Dowers y Richard Visser hunto cu famia Gupta.









Mr. Prakash Gupta, managing director di American Home Assurance Company kier a gradici Mr. Greg Peterson y Grace Tjin cu a traha hunto pa e kalender aki keda cla na tempo. American Home Assurance a dicidi pa haci un donacion di mil kalender na Aruba Birdlife Conservation y esnan interesa por cumpra un copy di dje via su email Aruba.birdlife.conservation@gmail.com.
Adhunto potretnan di launching di e kalender 2011 di American Home Assurance Company, Aruba.❑



Prome kalender entrega na Minister di Husticia Sr. Dowers.







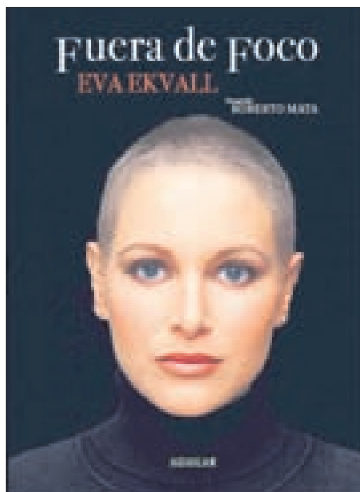






Miss, modelo y periodista Eva Ekvall a perde lucha contra cancer


Dia cu el a participa den Miss Universe



Portada di e buki cu el a publica


Eva bek na trabou despues di su prome tratamento


Potret emotivo cu su casa a publica ayera

HOUSTON – Durante casi dos aña, Eva a hiba un bataya duro contra cancer, desde cu el a wordo diagnostica cune den pecho na februari 2010. For di e momento ey no solamente el a drenta den tratamento, pero tambe a cuminsa colabora activamente cu fundacion SenosAyuda y a skirbi e buki 'Fuera de Foco'. Ekvall a corona su mes como Miss Venezuela na aña 2000 y a figura como di tres finalista den certamen di Miss Universe. El a goza di un carera sumamente exitoso como modelo y a gradua na universidad como comunicadora social pa despues trahe den noticiero na su pais. Cu edad di 26 aña y apenas seis luna despues di a duna luz na su unico yiu, el a haya su diagnostico y cu edad di 28 aña el a fayece diasabra ultimo na un hospital na Houston, Texas.

Den e buki e ta haci cronica, mustrando e-mails cu e mes a manda pa su hendenan mas cerca ademas di testimonio di famia y amigonan, contando su experiencia y lucha contra e malesa. E idea di dje tabata, y awor mas cu nunca, crea consenshi riba e importancia di samina bo mes bo pecho y hiba un control preventivo di salud. For di algun luna atras, Eva bolbe cay den e malesa, motibo pa cual el a dicidi di muda pa Houston cu e fin di sigui su tratamento. Sin embargo, apesar di e esfuerzonan y su determinacion, su salud a bay atras te na su fayecimento. Na e momento ey e tabata compaña pa su mayornan y casa. E ta laga tambe atras su yiu muhe, Miranda, di dos aña y mey.
Ta calcula cu e curpa di Eva lo yega Venezuela den e proximo dianan, pa e wordo dera. Su casa a duna di conoce cu e curpa lo wordo crema na Houston mes. Despues di e noticia tristo di su morto, famia y amigonan a lamenta su perdida cu un cantidad grandi di mensahe via Twitter. Su casa, John Fabio Bermúdez a gradici su conocinan pa e apoyo den e momento dificil aki via e mesun medio social, y a publica ayera, un potret caminda ta mustra man crusa den pareha cu e mensahe "Siempre juntos...te amo esposa".❑

Remitido

Ay di Aruba si nos mester scohe pa independencia

E monster ciego cu un cantidad di cabes lo forsa nos na esaki?

E manifestacion di diabierna ultimo a duna mi e idea pa mi skirbi e articulo aki pa asina contribui na conscientisa nos humilde pueblo votado cu nos ta contribuyendo na sostene politiconan tradicional cu pa 25 aña caba no a demostra di por pone bienestar general di nos pueblo na prome luga.

Nos libertador tabata tin bon intencion pa cu su pueblo, pero nos politiconan di tanto MEP como AVP, desde nos Status Aparte, a laga hopi di desea y nan ta e autornan cu Hulanda, na bienestar general di nos pueblo, a interveni den nos autonomia.
Atrobe nos ta experencia cu na 'masa' nos ta acudi na yamada emocional di lidernan politico y esnan cu ta beneficia ora cu nan partido ta goberna.
Awor ta MEP y otronan y 'ayera' tabata AVP, tur dos cu e mes un manera pa guia e 'masa' cu nan ta yama e nucleo di nan partido.
Un filosofo/escritor mundialmente famoso a describi 'masa' na e siguiente manera : "masa ta un monster ciego cu cantidad di cabes".

Un otro filosofo y escritor a skirbi: "masa ta un ignorancia multiplica". Ami ta saca afo, di loke mi ta comprende, di e dos expresionnan aki y mi ta entrepet'e na un forma mas comun y mi ta bisa cu "masa ta un grupo di hende 'bobo of terco' cu no kier husga, pero simplemente ta fanatico di un of otro partido y pues ta 'follow the leader' ciegamente".

E actitud aki di mayoria di nos pueblo votado a haci cu awor Aruba ta na rudia pa motibo di un debe nacional cu tanto AVP como MEP a hinca nos aden, pa colmo de los colmo cu casi e mes un porcentahe.

Ta dificil pa cambia e mentalidad di e 'masa' aki. Pasobra nos a hereda esaki di nos grandinan y si e grupo cu awor ta consciente no mobilisa su mes y extende su halanan pa sigui conscientisa nos pueblo, nos lo no influencia e efecto negativo den un otro direccion y asina pospone por lo pronto yegada di 'doomsday'.

Realisa un momento y duna bo mes un oportunidad pa yuda mi describi e filosofía di politiconan tradicional cu a goberna Aruba desde nos Status Aparte. Pa haci esaki nos mester para keto un rato y puntra nos mes: "di kico e politiconan aki ta acusa otro constantemente durante e ultimo 25 añanan"?

No ta cada bes di nobo sea AVP of MEP ta yama otro pa mentiroso, pa ladron, pa corupto, pa traidor etc.
No ta cada bes di nobo tanto AVP como MEP ta yama parlamentarionan di e gobierno, marioneta? Esaki no ta haci bo corda e proverbio cu ta bisa : 'manera bo ta, bo ta culpa otro di ta'? Kico nos ta haci en cambio?

Nos mescos cu nan ta grita, sin pia y sin cabes, y ta ripiti e mes un cosnan cu nos lider di partido, cu a bira nos idolo, ta dicta nos pa bisa!
Pesey mi kier puntra, "Nos no ta capaz pa realisa cu nos ta gañando nos mes pa asina complace cu nos sentimento di fanatismo y inconsciente faborece e meta personal di e politico tradicional locual poco poco pero sigur ta hiba nos na un desastre financiero total?".

Finalmente mi ta bisa "Ay di Aruba si nos scoge pa independencia cu e mentalidad cu ta reina den e masa inconsciente cu ta biba riba e pida baranca aki".

Mario Lopez

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.

Radisson a ricibi Colegio Ciclo Basico pa nan evento di Pasco





















PALM BEACH - E Grand Caribbean Ballroom tabata anfitrion di un grupo anima y entusiastico di studiante pa un evento di gala di fin di aña. E studiantenan di Colegio Ciclo Basico a bisti nan miho trahenan na honor di e ocasion y e sonrisa riba nan caranan tabata sumamente grandi ora a yega e momento pa saca potret.

Radisson su ekipo culinario a yama bon bini na e grupo di mas di 300 hoben cu un menu special di plato local faborito!❑

Resultado di rifa di FSTT

ORANJESTAD - Pa medio di e comunicado aki directiva di Fundacion Social di Trahadonan den Telecomunicacion kier informa e resultado di e sorteo di e rifa di FSTT cu a tuma luga dia 11 di december 2011 pa 6or di atardi durante e mobile bazar di Setar.
Numbernan ganado ta como lo siguiente:







1er premio ticket# :040252
2do premio ticket# :091757
3er premio ticket# :088935

E prome premio a wordo reclama pa Srta. Jessy Larmonie cu tabata tin e ticket ganado. Jessy a cumpra un total di 10 ticket. Un pabien di curason na Srta. Jessy Larmonie cu su tremendo auto BYD di Garage Cordia. E 2do y 3er premio no a wordo reclama ainda.
Fundacion Social di Trahadornan den Telecomunicacio kier gradici tur persona y tambe companianan pa nan sosten y cooperacion pa e rifa di FSTT 2011. Den nomber di Fundacion Social di Trahadonan den Telecomunicacion un danki di curason.❑

Serlimar ta informa:

Orario di containerpark y weegbrug na Parkietenbos

ORANJESTAD - Relaciona cu Pasco y Aña Nobo, Serlimar ta participa na tur negoshi y e publico general e orario adapta di e weegbrug y containerpark na Parkietenbos:

24 december 2011:	6.00 am – 12.00 pm;
25 december 2011:	sera;
26 december 2011:	sera
31 december 2011:	6.00 am – 12.00 pm;
1 januari 2012:	sera;
2 januari 2012:	7.00 am – 6.00 pm

Alabes Serlimar ta informa cu su servicio di cahera y oficina lo ta operando te cu 22 di december 2011. Lo asumi e servicionan menciona atrobe riba 3 di januari 2012. Pa mas informacion, comunica libremente cu Serlimar na 5845080. Di antemano, masha danki pa tuma nota di e comunicado aki.❑

Bo cadena di number di suerte
Alexander ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

06 15 16 28 34 Letter H Joker 18

0 Ganador di: Jackpot
0 Ganador di: Match4+
3 Ganador di: Match4
143 Ganador di: Afl. 12,00

JACKPOT AFL. 170.000,00

17 December 2011

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
8221 8952 8829	8355	1288 Geminis

DIARIO	CORSOW	Super
4176 1043 5175	2639 8171 9843	6857

18 December 2011

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
3999 5096 1265	5146	9649 Geminis

DIARIO	CORSOW	Super
6504 9022 8113	2626 4893 7504	6593

MINI MEGA 24 06 14 03 08 Mini Mega
Jackpot Afl. 575.000,00

Sto. Domingo 2902-0060-7233

LOTTO DI DIA 07-08-15-20-29
Jackpot Afl. 00.000,00

Florida Lottery 49 Million in prices — December 17, 2011 — 6-21-40-46-51-52Xtrax2

MEGA MILLIONS 152 Million in prices — December 16, 2011 — 2 - 4 - 26 - 36 - 39 » 27

HOROSCOPES

Aries — MARCH 22 - APRIL 20
Esaki ta un bon momento pa cuminsa proyectonan nobo, specialmente esnan social.

Taurus — APRIL 21 - MAY 21
Tin un diferencia grandi entre ta floho y ta relaha, y bo sa esey.

Gemini — MAY 22 - JUN. 22
Awe, lo bo ta den buskeda di maneranan pa mehora bo situacion financiero.

Cancer — JUN. 23 - JUL. 22
Si un hende bo conoce ta sconde su sentimentonan, purba di saca e berdad.

Leo — JUL. 23 - AUG. 23
Loke por mustra manera suerte increiblemente bon ta djis un premio cu bo a traha p'e.

Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23
Papia bo sentimentonan. Habri lo duna un sinti inmenso di libertad y alivio.

Libra — SEPT. 24 - OCT. 23
Bo mester dedica poco tempo na romance cu bo mes. Busca un chens pa malcria bo mes.

Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22
Bo ta impaciente pa cierre awe; pesey stop e wega y busca un contesta cla.

Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21
Si hende busca bo pa contestanan awe, urgi nan pa busca nan mesun.

Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20
Aprecia bo amigonan di berdad, cu semper tey pa bo. Laga nan yuda bo.

Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18
Bo actitud tremendo lo ta un antidoto perfecto pa un hende cu actua desconecta.

Pisces — FEB 19. - MAR. 20
Ta ora pa balansa cosnan den bo bida; paga loke bo debe otronan.

Doctor na warda



ORANJESTAD
19 di December
Dr. Habibe

Botica na Warda
Oranjestad:
Fergusonstraat Tel. 583-0620
San Nicolaas:
Seroe Preto Tel. 584-4833



No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship
19 Ocean Dream



Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

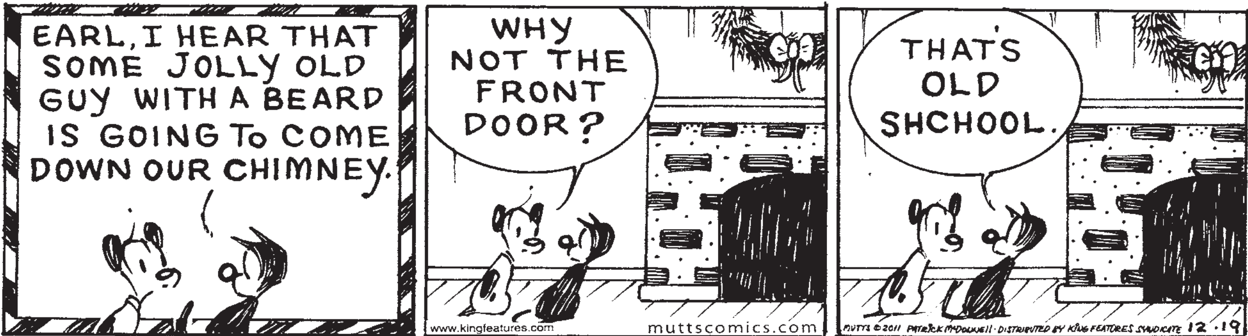
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

Mutts



6 Chix



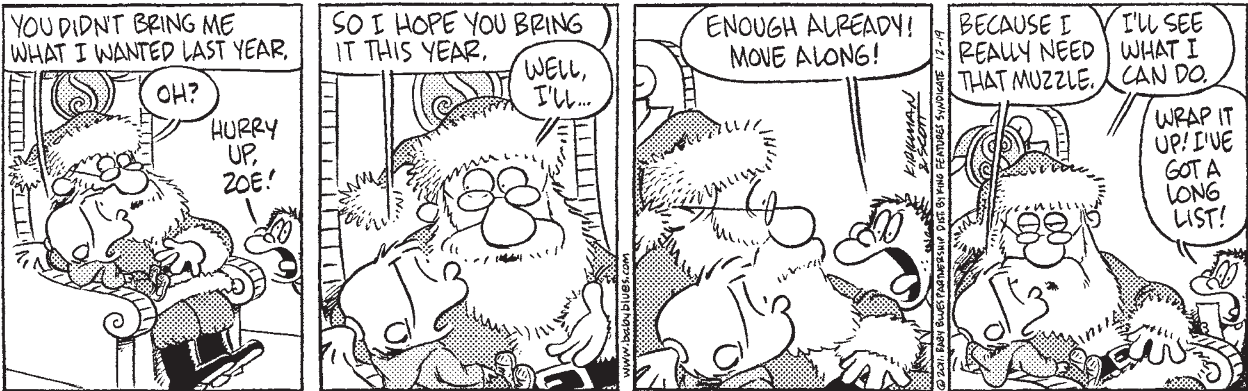
Blondie



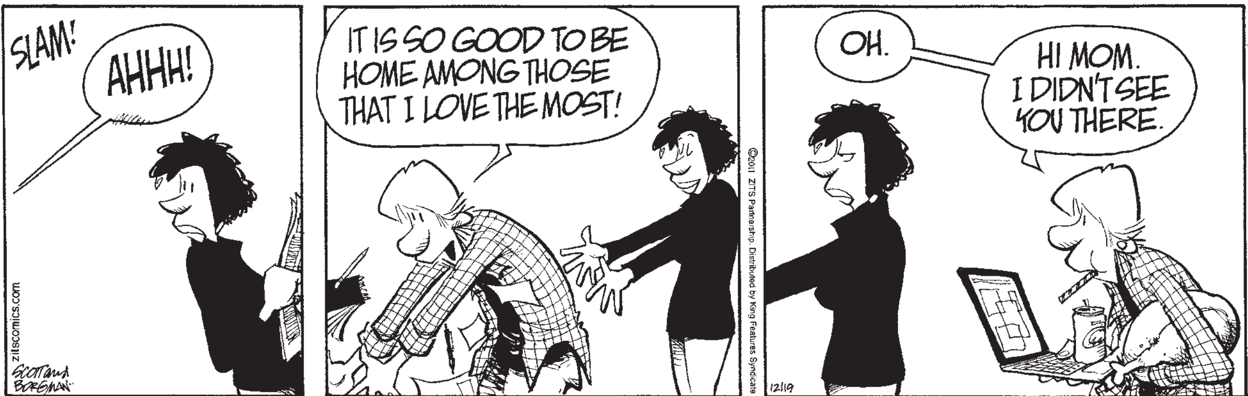
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

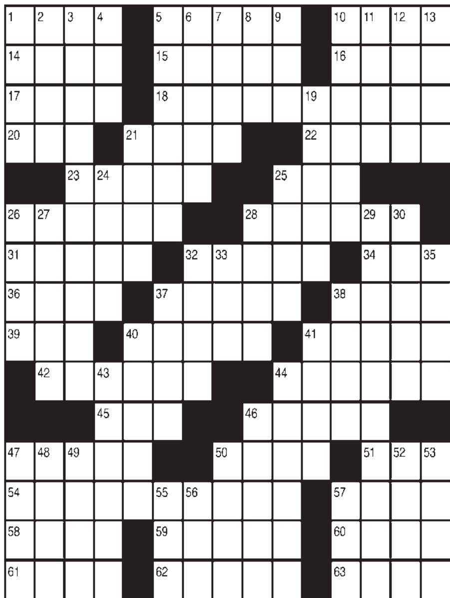
	2						1	
1		6		9		2		7
	5		3		2		8	
		5		2		8		
	3		7	4	6		9	
		4		8		7		
	7		1		4		5	
2		3		5		1		8
	9						4	

Difficulty Level ★ 12/19

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Saturday's puzzle answer

4	5	1	9	3	7	2	8	6
8	6	9	1	5	2	4	7	3
2	3	7	6	4	8	1	9	5
3	2	4	5	8	9	6	1	7
1	8	5	3	7	6	9	2	4
7	9	6	2	1	4	3	5	8
9	4	2	7	6	5	8	3	1
6	7	3	8	9	1	5	4	2
5	1	8	4	2	3	7	6	9



Created by Jacqueline E. Mathews 12/19/11

ACROSS

1 __ jacket; book cover
5 Usual practice
10 In __; lined up
14 Run __; meet
15 Slip away from
16 France's Coty
17 Actor Sandler
18 Rest; leisure
20 Journal
21 Thyme or dill
22 In the __ of; surrounded by
23 "Casper the Friendly __"
25 __-man; toady
26 __ of evolution; Darwin's idea
28 Tenant
31 Moses' brother
32 Wide
34 Sweet potato
36 Bad mood
37 In a __; instantly
38 Singer Seeger
39 __-Tiki; Thor Heyerdahl's raft
40 Measuring instrument
41 Baked, donut-shaped roll
42 Set on fire
44 Constructs
45 TV's "__ Got a Secret"
46 Reed or Fargo
47 Elbow room
50 Went under
51 Jacuzzi
54 Causing to be unfriendly
57 Consumer
58 Collapsed
59 Instrument for Liberace
60 Chair or pew
61 Not difficult
62 Awards for TV shows & actors
63 Invites

DOWN

1 Radio knob
2 Disassemble
3 Walking unsteadily
4 Actor Selleck
5 Doctrinal opposition
6 On one's toes
7 Light __; lamp insertion
8 Actress Lupino
9 __-Mex; cuisine of the Southwest
10 Painter
11 Actor Tim __
12 Yoko & others
13 __ away; left
19 Make right
21 Antler
24 Owl's comment
25 Slangy reply
26 Chore
27 Capital of Vietnam
28 Late Kennedy matriarch
29 Contact lens alternatives
30 X-__; smutty
32 Depressed
33 Cleaning cloth
35 Tillis & Gibson
37 Kismet
38 __ in the neck; nuisance
40 Thing assumed
41 "Nonsense!"
43 Pleasantly
44 Small drums
46 Marlo's dad
47 Out of danger
48 Request
49 Feels sick
50 Thailand, once
52 Mountaintop
53 Painting, etc.
55 Gorilla
56 Curry or Daly
57 Nation in North America: abbr.

Saturday's Puzzle Solved

P	O	P	■	■	E	B	B	E	D	■	C	O	L	A
A	P	E	S	■	G	R	A	V	E	■	A	V	I	D
N	U	L	L	■	R	I	S	E	S	■	N	E	V	E
■	S	T	A	T	E	M	E	N	T	■	O	N	E	S
■	■	■	S	E	T	S	■	■	I	M	P	■	■	■
A	R	C	H	E	S	■	V	I	N	E	Y	A	R	D
D	A	R	E	S	■	H	O	V	E	L	■	L	O	U
A	C	I	D	■	V	O	W	E	D	■	B	I	A	S
G	E	M	■	F	A	R	E	S	■	T	O	A	S	T
E	S	P	O	U	S	A	L	■	C	O	A	S	T	S
■	■	■	A	R	C	■	■	C	H	A	R	■	■	■
L	A	N	K	■	U	N	T	R	O	D	D	E	N	■
I	D	O	L	■	L	O	W	E	R	■	E	V	I	L
C	A	R	E	■	A	N	I	S	E	■	R	E	B	A
E	M	M	Y	■	R	E	N	T	S	■	■	R	S	T

12/19/11

Kiwanis Club of Aruba cu cena di Pasco pa nos grandinan









ORANJESTAD - Diadomingo 11 di december 2011, Kiwanis Club of Aruba a tene nan "Elderly Christmas Party". Esaki a tuma luga na Paviljoen Sint Michael (S.A.B.A.) for di 9or di mainta te cu 2or di atardi. Den un ambiente hopi dushi nos grandinan a gosa di e dia aki. Cu e bon musica di Sr. Nelson Sprok cu su caha di orgel y Sr. Etty Toppenberg, nos grandinan a baila sin fin. Na final nos grandinan a ricibi un regalo di Pasco a cortesia di Kiwanis Club of Aruba. Kiwanis Club of Aruba ta desea e pueblo di Aruba un Bon Pasco y un Felis aña 2012.❑





Exitoso Sushi Happy Hour na beneficio di Fundacion Respeta Mi



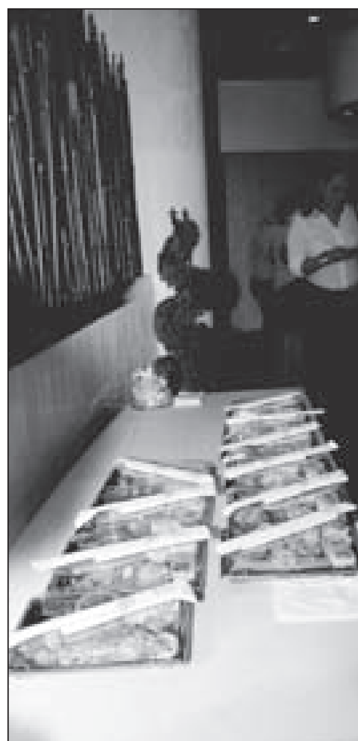
PALM BEACH – E prome evento di recaudacion di fondo organisa pa Kiwanis Club of Young Professionals Aruba ("KYPA"), tabata un exito rotundo.

E tabata consisti di un Sunset Sushi Happy Hour na Gari & Wasabi y a tuma luga diaranson 30 di November ultimo. E reaccion pa e evento dibertido tabata impresionante conociendo un sold out.
E placa genera ta destina pa yuda Fundacion Respetami y e comunidad Arubiano den diferente manera.





Un Gari & Wasabi bunita decora a ricibi riba 200 invitado, cada un a haya un cada di sushi y tickets pa biña. E diversion a cuminda di berdad ora cu e Happy Hour a keda prolonga y e profesionalnan hoben a cuminsa socialisa. Un danki ta bay na Aruba Trading Company pa su patrocinion y na Gari & Wasabi pa su sushi fabuloso y servicio fantastic. Esaki tabata KYPA su prome evento, pero sigur no e ultimo!❑



Teniendo un bista riba e futuro cu PwC







PALM BEACH - PwC Aruba a organisa un seminario informativo cu a conta cu hopi participante, na Marriott Aruba Resort, dunando conseho pa e accounting di fin di aña, cual lo ta hopi util den e proceso di planeamento pa e aña entenan durante e oportunidad di networking durante cual nan a disfruta di cocktails y hors d'oeuvres.

E seminario a provee informacion tocante leynan di impuesto y otro regulacionnan na Aruba, como tambe informacion pa





binidero.

E partnernan di PwC tabata presente pa asina comparti e podium pa e porcion di seminario di e evento, y mas despues nan a ricibi y papia cu nan cli- loke ta reduccionnan di impuesto, cambionan den legislacion, legislacion planea, administracion y documentacion di impuesto, cumplimento cu impuesto, cifranan di impuesto y otro informacion relevante pa negoshinan.

PwC Aruba ta ofrece conseho y sosten di calidad halto, beneficiando di su red di specialistanan, domesticamente y internacionalmente, prepara pa asisti den cualkier retonan di impuesto.

Aki por mira e ekipo di Pwc Aruba, kendenan tin un bista riba e futuro!❑



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Dios ta amor .... y amor ta Dios"
"Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Despues di un lucha cortico , pero hopi doloroso nos ta anuncia cu a fayese cristianamente nos mama, wela, ruman y tanta stima:



Dilsa Mercedes Soto Vergara

***01-02-1948 †15-12-2011**

Na nomber di su yiunan:
Amarilis y Mario v/d Werf- Martinez
Carlos Arturo Martinez Soto

Nieto stima: Gregory Adriaan v/d Werf

Rumannan:
Judith Soto Vergara
Edgardo Soto Vergara na Venezuela
Edith Soto Vergara na Venezuela

Manera ruman: Viola Hernandez

Sobrinanan:
Raquel y Jorge Guerra y yiu na Colombia, Zully Zapata Soto na Colombia, Betty, Yanet y Julia na Venezuela

Manera nieto: Isamar y Moises

Su consuegra: Teresita y Alejandro mata Croes y yiu

Swa y cuñanan di su yiu muhe:
Alex y Vivian v/der Werf y yiunan
Hendrika v/der Werf
Jessica Mata-Croes

Comadre: Grace Fingal y famia

Su amiganan stima cu a bishite na hospitaal y na cas:
Dora Correa, Candida y Alex Macintosh, Josefina, Anchi Rasmijn, Stella Kelly, Candelaria, Yosmaira, Jadira, Rocio Lewis y Rosa Correa

Demas famia, bisiña y amigonan na Colombia, Venezuela, Merca y Aruba, tur su ex coleganan di Americana Hotel, La Cabana y La Cabana Villas y The Aruban Resort

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 19 di december 2011 na misa Birgen di Fatima na Dakota pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora. E restonan mortal di Dilsa lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diadomingo 18 di december 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Enbes di flor of krans un donashon pa Edmund Harms Foundation lo ta altamente aprecia, lo bay tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia o amigonan den e momento dificil aki, alavez nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.


AD PATRES
funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997
Ta participa fayecimento

The Lord is my shepherd,
I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul: Psalm 23

With deep sorrow we announce the passing away of
our beloved mother, grandmother, great grandmother and sister:



Ms. Gladys Adams-Arrindell

She leaves to mourn her children:
Lydia Adams
Bernadine Adams (Holland)
Monica Didder-Adams
Elsa Pantophlet-Adams (Holland)
Brenda Adams
Lloyd Adams

Brother: Rufus Arrindell & Family
Sister: Linda Arrindell & Family (St. Maarten)
Uncle: Carlos Lake
Aunt: Lorainne York & Fam (St. Maarten)

Grandchildren:
Kenroy Illis & fam (Holland), Rignalda Pantophlet (Holland), Davidson Alberto
Eugene Pantophlet (Holland), Angel Didder, Zion Adams (Bonaire) and Zena Adams (Bonaire).

Great Grandchildren:
Chavano, Heavenleigh, Kymiani, Chearty & Dionysa (Holland)

Nieces, nephews, cousins and friends too numerous to mention

Daughter in law:
Xiomara Adams-Blanca (Bonaire)
Son in law:
Juan Didder
Benny Pantophlet (Holland)
Sister in law:
Ruth Canheigh
Cristalia Servage-Adams & Family
Close friends: Ruth Richardson, Joy Mitchell, Iris Withfield, Sharon, Hilda Meyers, Margarita Richardson, Joyce Barry and Cynthia Gumbs.
She was related to: Adams, Arrindell, Illis, Pantophlet, Didder, Lake, Richardson, Canheigh, Buntin, Bryson, York, Gumbs, Servage, Flemming and Illige
A special thanks to Jacky Ruiz and Victoria and those who have supported us during this difficult time
Our apologies if during our time of grief, we have forgotten to mention any names.
The funeral service will take place on Tuesday December 20th , 2011, at 3:30 p.m. at The Christ Methodist Church in San Nicolaas followed by the burial service at the Government Cemetery in San Nicolas. The body of the late Ms. Gladys will be laid out from 1.30 pm in the Christ Methodist Church.
We regret that after the funeral we can't accept condolences at home
Address for condolences: Ad Patres Funeral Home
Date & time: Monday December 19th 2011
From 7:00 P.M till 9:00 P.M
Staff and Management of Ad Patres funeral home extend
their most sincere condolences to the bereaved family.
Condolences can be sent through our website: www.adpatres.webs.com



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios
Nos ta participa fayecimento di:



Sra. Vda. Eulalia Farro Wever

Mihor conosi como "Jaja of Machi"
Vda.di Steban Farro
*** 19-06-1934 † 18-12-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

SALMO 23
Señor ta mi Wardador,
mi n' tin falta di nada;
den cunucu di yerba bèrdè
E ta pone mi sosegá.
E ta hiba mi na awa trankil,
pa mi bolbe haña forsa.

Cu inmenso tristesa, pero conforme boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:



Sra.Ruth C. Cameron

mihor conoci como
"Roetje"
***15-09-1951 - † 18-12-2011**

Su yiunan stima
Brian Lemmers
Merelynn Lemmers y yuinan
Jane Cameron y yuinan
Nieto(a)nan:
Mary-Ray
Jamila Jouan Talisha
Rumannan:
Frank Cameron y famia
Jmgnd Cameron y famia
Diana Cameron y famia
John Cameron y famia
Roy Cameron y famia
Ria Cameron y famia
Ronny Camerom y famia
Buchi Pachecko Cameron y famia
Luis Paul Cameron y famia
Acto di entierro lo tuma lugar despues.



"Laga tur locual ta sperami ta bunita,
Laga cu tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual cu mi ta laga atras keda bunita,
y laga esakinan termina den tur bunitesa."

Cu inmenso tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayese na Hulanda:



Rosinda Geerman

mihor conoci como "Sinchi"
***1 maart 1941 †15 december 2011 R'dam Nederland**

Na nomber di su:
Yiunan:
Mena Rasmijn y yiunan
Milo Rasmijn
Ina y Rafael Mercado Ochoa y yiunan
Mario Rasmijn y yiunan
Anthony y Maria Elena y yiunan
Glenda y Abraham Hekelaar y yiu

Ex- casa: Juan Rasmijn

Nietonan: Ylene, Sidney, Sherman, Darvin, Jaysid, Daver, Anderson, Otmar, Maisheline, Angelique, Carlos, Leugene

Bisanietonan: Ishella, Cheyenne, Shaniah, Akeyla, Nigel, Christopher, Antonio, Julio, Qizayra, Pyshayna

Jose Manuel Salazar y famia na Costa Rica

Rumannan:
Tina y yiunan
Ema y Nadi Boekhoudt y yiunan
Catarina y yiu
Lena y yiunan
Huberto y Ita y fam.
Maria Geerman
Maiky Geerman

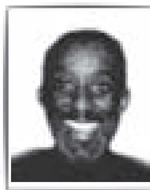
Tanta: Chichi Werleman y famia

Subrina y subrinonan, prima y primonan, hijanan, comer y compernan

Demas famia: Geerman, rasmijn, Mercado Ochoa, Urrego, Fingal, Flanegin, Facunda, Kelly, Boekhoudt, Ras.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza por a lubida un of otro familiar.
Segun deseonan di e defunto e lo wordo crema diaranson 21 di december 2011 na Hulanda.
Adres pa condolencia: Cashero 52-E, diamars 20 di december di 7'or pa 9'or di anochi.
Na hulanda: frasmijn@ hotmail.com





" Blessed are they that mourn: for they shall be comforted. "
Matthew 5:4

With deep sympathy we announce the death of:

Vance Rogers

The funeral will be announced later.
Condolences can be sent through the Olive Tree Funeral Home website: www.theolivetreefuneralhome.com



Hesus a bisa e disipelnan "Laga e muchanan bini serka Mi,
no kitanan di bini, pasobra reino di Dios ta pertenece na esnan
manera nan.
Mateo 19: 14

A bay sosega den brasa di nos dushi Hesus, nos angelito:



Zairun Moenesch Rosel

***10-12-2011 †14-12-2011**

Na nomber di su:
Mama: Zina Rosel
Tata: Renesh Leonard

Welo/ welanan:
Henry Rosel, Maria Vrolijk
Rita Stamper, Juby Stamper

Omonan: Darwin Rosel, Akasch Stamper

Tantanan: Rachel Rosel y Jermain Dirksz y yiu Jerlainy

Padrino: Nel Williams

Bisawelo y bisawelanan

Demas famia: Rosel, Leonard, Vrolijk, Stamper, Williams, Maduro, Croes, Hernandez, Djoegan, Emanuels, Flemming, Gibbs, Geerman, Dirks, Tromp

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 19 di december 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz.

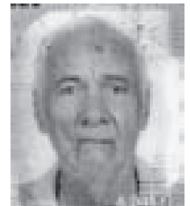


Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Cerca Dios so mi alma ta na paz,
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "
Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Ramiro Cecilio Croes



***22 Nov 1929 -**
+17 Dec.2011

Na nomber di su:

mama: + Ines Varela y famia
tata: + Julio Croes
sobrino cu a take care di dje: Marcos Maduro y famia
yiunan na Hulanda:Mario Croes y famia
Daniel Croes y famia
Iridia Croes y famia
rumannan: Vda. Maria Croes-Croes y famia
Vda. Judith Frigerio y famia
Vda. Carmen Mensche y famia
Vdo. Jorge (Pompo) Croes y famia
+ Daniel Croes y famia
+Gala Maduro-Croes y famia

+Ju;io Croes y famia
+ Juana Bermudez-Croes y famia
su bon amigonan:Joyce Garcia, Lulio Wever y Dirk Dumfries
nieto y nietanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan,
famia: Croes, Maduro, Bermudez, Frigerio, Mensche, Varela, Lampe. Rodriguez, Granadillo
y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar awe dialuna 19 december 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Mementomori Funeral Home pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na Mementomori Funeral Home.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.





"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "
Ps. 85:10,11,13

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:

Carmelino Jovito Geerman

mihor conoci como: "Ovito"
25 september 1961 - 17 december 2011

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Por manda famia condolecia via website di the Olive Tree Funeral Home: www.theolivetreefuneralhome.com

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

Ta participa fayecimento

Señor ta mi wardador
Pues mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba Berde
E ta ponemi sosega   Psalmo 23 vers. 1 y2

A fayece:



Sr. Jerry Gomes

Na edad di 66 aña
7 di September 1945 † 18 December 2011

Na nomber di:
Su esposa: †Njooklin Svetlana Gomes – Lie kwie

Su yiunan:
Kathleen y Francis Ras – Gomes
Andy y Debby Gomes – Henriquez

Su princesnan (nietanan) stima:
Jennyray y Brigitte Ras
Chrissy-Ann y Kaydee Gomes

Rumannan:
Rita Gomes y yiunan
Jeanette Gomes
Ursie y Eric Fong Tin Joen – Gomes y yiunan
Linda y Mark Fraser – Gomes y yiunan
Norma y Henk Djodjosoetirto y yiunan

Cuñanan:
Matsui Lie Kwie
Sammoy Lie Kwie y yiunan
Kien-fong y Marion Lie Kwie – Dinther y yiunan
May-Lin y Aden Chin A Fat – Lie Kwie y yiunan
Viuda A-jien Tjin kam Jet – Lie Kwie y yiunan
A-kiem Lie Kwie y yiunan
Kiensang Lie kwie
Kienfat y Rufina Lie Kwie – Thiel yiunan
Len-Moy y Richard Theunissen – Lie Kwie

Primo(a)nan y sobrino(a)nan na Hulanda, Surinam y Aruba

Demás famianan: Gomes, Lie kwie, Wong A Foe, Lobo, Ras, Henriquez

Ta invita tur amigo y conocirnan di IDEFRE, comité Olympico Arubano, Aruba Sport Unie, Sportsubsidie commissie, Stichting koninkrijkspelen, sportraad di Aruba, Aruba boxing commission, y Stichting schoolzwemmen Aruba pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar Diaranzon 21 di December 2011 pa 4'or di atardi na misa Cristo Rey na Brazil y despues saliendo pa Santana Católico na San Nicolas.
E resto mortal di Jerry lo ta reposa for di 2'or di atardi na misa Cristo Rey na Brazil
Enbes di flor of krans un donación pa un bon causa lo ta altamente aprecia
Adres pa condolencia: Theresita Center San Nicolaas
Diamars 20 di December di 6.30 di atardi pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

"Alvin and The Chipmunks" den cada Happy Meal di McDonald's

ORANJESTAD – Manera custumber e cahanan feliz di McDonald's ta keda trece sorpresa pa tur mucha; e december aki a toca turno na "Alvin and The Chipmunks" pa pone sonrisa riba cara di e chikitinnan brindando nan oportunidad di forma parti di un mundo aventurero yena cu musica y alegria.



Dave Seville ta bay di vacacion riba barco cu Alvin, Simon, Theodore y The Chipettes. Manera semper Alvin y su rumannan chipmunks sá di comberti nan vacacion den un aventura total te na momento cu nan ta haña nan mes "Chipwrecked" y ta resulta riba un isla desconoci, aki nan e vacacion ta dal un buelta formal. Awor tin chens di colecciona un di e 8 caricaturanan di Alvin and The Chipmunks na compra di un Happy Meal, tanten tin den stock.
Manera semper McDonald's ta ofrece alternativanan delicioso den cada Happy Meal. Muchanan por scoge entre McNuggets,Hamburger of Cheesburger. Nan por acompaña esaki cu batata of scoge maishi como un escoho mas saludabel na luga di batata; ta bon pa menciona cu tur Happy Meal ta bini cu su porcion di appel di slice. Por sea tuma un limonada chikito of por scoge entre juice di appel of 'orange' di Minute Maid. Bishita e McDonald's mas cerca di bo y descubri e mundo aventurero di "Alvin and The Chipmunks." ❑

Fatum a celebra e temporada di fiesta



















ORANJESTAD - Fatum General insurance NV, estableci na Aruba desde 2009, ta un di e companianan di seguro mas grandi den e Caribe Hulandes, ofreciendo solucionnan di seguro general, seguro di bida, seguro di pension y seguro medico. E compania a celebra su Cena di Pasco na El Gaucho Grill Argentino den fin di siman ultimo, treciendo hunto miembronan di gerencia, empleadonan y invitadonan special pa disfruta di cuminda y bebida excelente.

El Gaucho Grill Argentino, situa den un rij di edificionan colonial na Wilhelminastraat, tabata e prome restaurant Argentino pa habri su portanan na Aruba riba dia 17 di Februari, 1977. E restaurant ta preparando pa celebra su di 35 aniversario den e Aña Nobo venidero. E famoso restaurant ta sirbiendo un variedad di platonan delicioso desde su dia di apertura, promoviendo steaknan Argentino di calidad halto, cualnan ta tierno y jugoso, prepara perfectamente riba un grill di carbon. E menu di e restaurant tambe ta ofrece cuminda di lama delicioso, incluyendo pisca fresco di nos awanan, sea bass y cabaron.



Den e temporada di Zomer, Garufa Cocktail Lounge a pasa door di un refrescamento y remodelahe extensivo. E bishitantenan di Fatum General Insurance NV a disfruta di un fiesta cu a dura te anochi laat, na e Garufa nobo, despues di nan cena. ❑